



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

57-е заседание

Вторник, 15 ноября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эсси (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.**Пункт 27 повестки дня****Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советанием по безопасности и сотрудничеству в Европе**

- a) Доклад Генерального секретаря (A/49/529)
- b) Проект резолюции (A/49/L.20)

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Италии для представления проекта резолюции A/49/L.20.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Италии и нынешнего Председателя Советания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и представить проект резолюции по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Советанием по безопасности и сотрудничеству в Европе, к авторам которого присоединились Исландия и Туркменистан.

В момент, когда мы приближаемся к встрече на высшем уровне в Будапеште - важной вехе в деле

укрепления решений и структур СБСЕ - проект резолюции подчеркивает возрастающий вклад СБСЕ в стабильность и безопасность в регионе Советания, вносимый в результате его деятельности в области превентивной дипломатии, урегулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения, мер по стабилизации и восстановлению в посткризисные периоды и развитие человеческого фактора как важного компонента всего процесса СБСЕ. Проект резолюции предлагает государствам - участникам СБСЕ предпринимать максимум усилий в целях достижения мирного разрешения споров в регионе СБСЕ путем предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов. Проект резолюции призывает также к полному осуществлению и дальнейшему укреплению рамочного соглашения с Организацией Объединенных Наций.

Этот насыщенный год сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ был обогащен многими новыми инициативами. Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос-Гали неоднократно признавал вклад, который СБСЕ, вместе с другими региональными организациями, вносит в международный мир и безопасность. Таким образом мы приветствуем ценный доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи и высоко оцениваем другие инициативы, такие, как

встреча 1 августа, которая, как мы надеемся, повторится.

Широкий круг проблем, которыми должны заниматься СБСЕ и Организация Объединенных Наций, требует дальнейшего развития полного потенциала их сотрудничества в соответствии с решениями встречи на уровне министров в Риме в декабре 1993 года. Нынешние или потенциальные конфликты во многих районах региона СБСЕ свидетельствуют о необходимости более значительных усилий в области предотвращения кризисов. Поэтому мы должны повысить роль и компетенцию, которые Организация Объединенных Наций уже признает за СБСЕ как региональной организацией в соответствии с главой VIII Устава. По сути, это является основой их отношений.

СБСЕ предприняло широкий круг инициатив в различных кризисных районах, часто в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. Эти инициативы, которые выиграли от тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, привели к плодотворным контактам с миссиями Организации Объединенных Наций на местах. СБСЕ и ее нынешний Председатель постоянно уделяют внимание конкретным ситуациям.

Во-первых, СБСЕ намерено сыграть значительную роль на нынешнем этапе конфликта в Боснии и Герцеговине, а также на этапе, который, как мы надеемся, последует за прекращением военных действий. В Боснии недавно учрежденная миссия СБСЕ в Сараево и омбудсмены должны начать свою деятельность по защите местных этнических групп. Назначение омбудсменов основывается на мандате, предоставленном СБСЕ конституцией Федерации Боснии и Герцеговины. В Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) нынешний Председатель предпринял действия по восстановлению миссий СБСЕ для контроля за соблюдением прав человека и положением меньшинств в Косово, Санджаке и Воеводине. Нынешний Председатель вместе с другими членами Тройки продолжает гарантировать присутствие через местные посольства. Роль СБСЕ в области контроля за соблюдением санкций остается важной. Миссии по оказанию помощи в деле контроля за соблюдением санкций состоят примерно из 180 экспертов и развернуты в семи странах.

Во-вторых, продолжается деятельность миссий СБСЕ для балтийских стран. Действующий Председатель посетил Москву, Таллинн и Вильнюс и с большим удовлетворением отметил позитивные итоги соглашений о выводе российских вооруженных сил к 31 августа.

В-третьих, усилия СБСЕ в целях укрепления стабильности в Грузии и урегулирования разногласий в отношении Южной Осетии и Абхазии также охватывают сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы обратить внимание на неизменную приверженность СБСЕ содействию переговорам под эгидой Организации Объединенных Наций. Действующий Председатель неоднократно обращался к международным организациям за помощью в урегулировании гуманитарных проблем.

В-четвертых, СБСЕ принимает активное участие в переговорах между таджикским правительством и оппозицией, результатом которых стало продление соглашения о прекращении огня, и намерено следовать цели мирного урегулирования кризиса.

В-пятых, институты СБСЕ, в частности действующий Председатель и Верховный комиссар по делам национальных меньшинств, предпринимают меры, с тем чтобы подтвердить приверженность СБСЕ миру и стабильности на Украине. В этой связи было принято решение учредить новую миссию СБСЕ и одновременно направить туда экспертов высокого уровня.

В-шестых, на протяжении более двух лет СБСЕ предпринимает усилия с целью содействовать переговорам, направленным на прекращение конфликта в Нагорном Карабахе и вокруг него, который уже вызвал поток беженцев, насчитывающий более 1 миллиона беженцев, и привел к многотысячным людским потерям. Представитель Швеции в качестве Председателя Минской группы осуществляет свои посреднические функции с большим динамизмом и с целью достичь мирного урегулирования в соответствии с принципами СБСЕ. Мы по-прежнему считаем, что это наиболее адекватный подход к урегулированию проблемы Нагорного Карабаха.

В-седьмых, после состоявшихся в марте 1994 года выборов в Молдове сложились самые благоприятные условия, результатом которых стало

подписание совместной декларации между молдовским правительством и приднестровскими властями. Мы надеемся, что все вовлеченные стороны будут в полной мере сотрудничать в деле реализации инициатив миссии СБСЕ в Кишиневе.

Уже на протяжении долгого времени обсуждается роль СБСЕ в формировании будущего европейской безопасности. Простых ответов нет. В июле этого года министр иностранных дел Италии в его качестве действующего Председателя отметил на Парламентской ассамблее СБСЕ, что во время подписания Парижской хартии был проявлен большой оптимизм в отношении будущего европейских отношений. Драма бывшей Югославии и другие региональные конфликты, разразившиеся в некоторых частях Европы, свидетельствуют о том, что мы проявляли излишний оптимизм. С другой стороны, история учит нас, что путь к прогрессу никогда не бывает простым. Очень часто он имеет сложный характер и заставляет нас предпринимать драматические отступления.

В этом контексте нас начинает интересовать ответ на вопрос, как можно адаптировать инструмент, родившийся в Хельсинки и обновленный в Париже с целью обеспечить диалог Восток-Запад в новой европейской действительности, к новым неотложным проблемам, порождаемым обстоятельствами. Предстоящее Совещание глав государств и правительств, которое состоится в Будапеште, предоставит достаточно благоприятную возможность для выработки некоторых фундаментальных ответов.

В этом духе мы желаем всех успехов будущему действующему Председателю СБСЕ Венгрии, будучи убежденными в том, что укрепление процесса СБСЕ также может произойти в результате единогласного принятия представленного сегодня проекта резолюции.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы предложить прекратить запись в список выступающих по этому пункту дня сегодня в первой половине дня в 11 ч. 00 м.

Возражений нет.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): В этой связи я обращаюсь к представителям, которые желают принять участие в дискуссии, записаться в список выступающих по возможности скорее.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская Федерация позитивно оценивает роль Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе в преобразовании европейского континента из зоны политического, идеологического и военного противостояния в регион, где претворяется в жизнь линия на общеевропейское партнерство и равную безопасность для всех.

СБСЕ вплотную подошло к рубежу превращения в полномасштабную региональную организацию. Оно служит форумом, где идет постоянный и полезный диалог, становится одним из главных инструментов превентивной дипломатии, профилактики и урегулирования кризисных ситуаций.

Россия выступает за центральную роль СБСЕ в обеспечении европейской безопасности и стабильности, как это отражено в "Программе повышения эффективности СБСЕ" - нашем вкладе в подготовку будапештского "саммита".

Это предполагает не формальное иерархическое лидерство, а прежде всего координацию со стороны СБСЕ. В этом контексте мы считаем желательным подтверждение решимости действующих в сфере европейской безопасности структур и образований руководствоваться положениями Устава ООН, а также целями и принципами СБСЕ.

Налаживание всестороннего и действенного взаимодействия СБСЕ с ООН и организациями системы ООН предполагает широкое использование их опыта и возможностей и в то же время послужит упрочению ООН за счет опоры на мощную европейскую организацию.

Мы считаем, что в рамках СБСЕ, на практике реализующего провозглашенный Президентом Российской Федерации Борисом Ельциным на Генеральной Ассамблее ООН принцип взаимодействия "всех со всеми", надо начать проработку общеевропейской модели безопасности без блоковых элементов, в ее тесной увязке с предусмотренной Уставом ООН глобальной системой коллективной безопасности.

В целях повышения оперативности и эффективности СБСЕ мы предлагаем усилить институты действующего Председателя и "тройки", а также создать пост политического советника по вопросам безопасности и стабильности. В этом же русле идет наше предложение об Исполнительном комитете СБСЕ.

Мы - за наращивание вклада СБСЕ в превентивную дипломатию. Разделяем тезис "СБСЕ сначала" - т.е. Совецание как средство, к которому государства-участники могут прибегнуть в первую очередь при возникновении конфликтных ситуаций в регионе. Это, разумеется, не исключает права государств урегулировать споры между собой на взаимной основе.

Вместе с тем мы выступаем против попыток "монополизировать" за СБСЕ миротворческие усилия в отдельных конфликтах, пренебречь уникальным потенциалом, которым обладают отдельные государства, в том числе Россия. Посреднические миротворческие усилия СБСЕ и отдельных стран должны не соперничать, а дополнять и усиливать друг друга. В этом, собственно, и заключается принцип консенсуса, принятый в СБСЕ.

Российская Федерация считает необходимым перенацелить механизм человеческого измерения на борьбу с агрессивным национализмом. На это направлены наши предложения об укреплении института Верховного комиссара СБСЕ по делам национальных меньшинств, о придании обязательного характера отчетности государств за выполнение его рекомендаций и об усилении бюро по демократическим институтам и правам человека.

На наш взгляд, модернизации требует военно-политическое измерение СБСЕ. Необходимо формирование свежих подходов к вопросам разоружения, контроля над вооружениями и мер доверия, в частности урегулирование - с учетом новых реалий - проблемы фланговых ограничений по Договору об обычных вооруженных силах в Европе.

Мы выступаем за превращение СБСЕ в полноценную региональную организацию с собственным уставом и сетью институтов и механизмов. Это помогло бы достижению целей Организации Объединенных Наций в рамках

регионального разделения труда с СБСЕ. В России придать большое значение развитию сотрудничества СБСЕ с Организацией Объединенных Наций на основе решений "Хельсинки-92" и рамочного соглашения между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ 1993 года. Мы приветствуем расширение взаимодействия двух организаций в верхнем эшелоне и на местах. Разнообразным становится обмен информацией. Полезно, чтобы Организация Объединенных Наций передавала СБСЕ свой опыт практической деятельности Секретариата, а также опыт миротворческой деятельности, которого у СБСЕ пока нет.

Россия активно выступает в пользу продуктивного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ в конфликтных ситуациях. Если СБСЕ по тем или иным причинам, в частности в силу небольшого опыта и возможностей, окажется не в состоянии справиться с конфликтами, то вопросы могут быть переданы в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

К ключевым направлениям сотрудничества СБСЕ и Организации Объединенных Наций мы относим раннее обнаружение, превентивную дипломатию, профилактику кризисов, а также мирное урегулирование конфликтов и миротворческую деятельность. Эти задачи на перспективу должны осуществляться СБСЕ в полном соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и при сохранении главной ответственности Совета Безопасности Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности.

Разумеется, тематику сотрудничества двух организаций - Организации Объединенных Наций и СБСЕ - мы не ограничиваем превентивной и миротворческой деятельностью. Немалый потенциал взаимодействия имеется и в других областях - в осуществлении демократизации общественной жизни, в обеспечении фундаментальных прав и свобод человека и национальных меньшинств, в содействии становлению демократических институтов и рыночной экономики в странах переходного периода. Мы бы хотели, чтобы вторая и третья "корзины" СБСЕ пользовались повышенным вниманием и на этом этапе развития региона. Требуется расширить каналы сотрудничества между Организацией Объединенных

Наций и СБСЕ, фокусируя внимание на положении национальных меньшинств. Необходимы более тесные контакты между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховным комиссаром СБСЕ по национальным меньшинствам.

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ может быть усилено и по следующим направлениям: дальнейшее развитие рамочного соглашения между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ; регулярные контакты между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, председателями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и Действующим председателем СБСЕ; участие в заседаниях Совета Безопасности Действующего председателя СБСЕ при обсуждении проблем региона сферы ответственности Совещания; расширение практики участия представителя Действующего председателя СБСЕ в разработке соответствующих документов Генеральной Ассамблеи, как это имело место при разработке Декларации о совершенствовании сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями в области поддержания мира; регулярное проведение начатых 1 августа 1994 года встреч Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с руководством региональных организаций, в том числе СБСЕ; налаживание постоянных контактов между миссиями Организации Объединенных Наций и СБСЕ, подготовка их совместных докладов и проведение совместных миссий в области превентивной дипломатии и миротворчества.

Ввиду важности для России экономических реформ мы выступаем за укрепление взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ на экономическом направлении, в том числе по проблемам стран с переходной экономикой, в частности через Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что в рамках этого взаимодействия в СБСЕ генерировались бы общие идеи и установки, а их реализацией занималась бы на практике в рамках своей компетенции Европейская экономическая комиссия.

Желательно привести к единому знаменателю приоритеты Европейской экономической комиссии

и СБСЕ, охватив, в частности, такие области, как промышленность и конверсия.

Российская делегация убеждена в том, что принятие сорок девятой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций резолюции "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ", соавтором которой мы являемся, даст новый импульс укреплению взаимодействия между этими двумя организациями.

В заключение хотелось бы отметить важное значение нынешнего обсуждения, поскольку оно проходит накануне Будапештской встречи в верхах, которая, как мы надеемся, послужит крупной вехой на пути становления СБСЕ в качестве действенной международной организации.

Г-н Кассар (Мальта) (говорит по-английски): Роль региональных договоренностей и организаций в деле поддержания международного мира и безопасности была признана в самом начале существования Организации Объединенных Наций и продолжала признаваться, несмотря на экстремальные условия и трудности, вызванные самой логикой "холодной войны". Пять лет тому назад стены, разделяющие Европу, были разрушены народами, страдающими от тоталитарных режимов на протяжении более четырех десятилетий. Политика сдерживания уступила место политике более широкого и более разумного сотрудничества между государствами и народами. Перед континентом открылись новые горизонты надежды.

Драматические перемены, произошедшие в самом сердце Европы, стали поворотным пунктом в истории международного сообщества в целом и для Организации Объединенных Наций в частности. Возросшая роль региональных организаций сегодня является свидетельством все более важного значения их вклада в дело поддержания мира и безопасности в новой международной обстановке. Их преимущество заключается в лучшем понимании общих ценностей и принципов при гибком подходе, необходимом при определении и устранении коренных причин напряженности и конфликтов.

Моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) (А/49/529). Мы с удовлетворением отмечаем тот

факт, что процесс более активного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ в рамках положений главы VIII Устава приносит сейчас свои плоды в таких областях, как поддержание мира, предотвращение конфликтов и человеческий фактор. Это плодотворное сотрудничество полезно само по себе, поскольку оно помогает Организации Объединенных Наций и СБСЕ самым оптимальным образом использовать их соответствующие сравнительные преимущества. В то же время не менее важен и другой аспект, который подчеркивает Генеральный секретарь: это возможность избежать дорогостоящего дублирования в осуществлении миссий.

Сотрудничество между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций по-прежнему является жизненно важным для обеспечения общей региональной стабильности. Эта неизменная взаимозависимость являлась ключевым элементом, который подчеркивала Мальта, когда заместитель премьер-министра моей страны г-н Гвидо де Марко впервые предложил на Совете министров СБСЕ в Праге в 1992 году, чтобы СБСЕ было объявлено региональным механизмом в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. Поддержка этого предложения позднее в том же году на Встрече на высшем уровне глав государств и правительств в Хельсинки обеспечила импульс для развития нового и важного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. Это был первый значительный шаг в направлении к обеспечению важного и эффективного партнерства в деле поддержания мира и безопасности.

В своем докладе Генеральный секретарь описывает тот процесс, в результате которого сложившаяся схема сотрудничества и координации между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций привела к регулярным контактам, обмену информацией и разделению обязанностей. Такое развитие отношений создает основу для нового партнерства, которое достойно подражания и которое могло бы вдохновить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и другими региональными объединениями и организациями.

В одном из своих недавних интервью "Нью-Йорк таймс" Генеральный секретарь подробно остановился на миротворческой роли региональных организаций в развитии международных отношений. Он заявил, что подобные объединения, при наличии

конкретного и глубокого анализа конфликтов в их регионах, в некоторых случаях могли бы более оперативно реагировать на них в военном отношении, а также могли бы способствовать облегчению возлагаемого на Организацию Объединенных Наций финансового и материального бремени.

СБСЕ, несмотря на сложности, создававшиеся блоковым антагонизмом, было порождено, тем не менее, дипломатическим прагматизмом. Этим же прагматизмом СБСЕ продолжает руководствоваться и в решении новых сложных проблем. То видение будущего, которое вдохновило Парижскую хартию для новой Европы, остается в силе и сегодня, даже несмотря на те региональные конфликты, которые угрожают стабильности в охватываемом СБСЕ регионе. Ради этого стремления к выживанию мы должны продолжать развивать соответствующие механизмы оказания противодействия новым, неизвестным еще угрозам миру, их обуздания и преодоления. И это как раз то, что делается и предпринимается на проходящей в настоящее время в Будапеште конференции по обзору деятельности.

Многие называют эту конференцию по обзору деятельности решающим испытанием СБСЕ как действующего в регионе механизма. Кодекс поведения, обзор которого проводится в настоящее время в Будапеште, представляет собой уникальную опору СБСЕ. Существование мер укрепления доверия и безопасности предоставляет возможность обеспечивать транспарентность и доверие, играющие ключевую роль в развитии лучшего взаимопонимания, необходимого во взаимоотношениях между государствами.

Созданные для осуществления таких мер механизмы, которые приводятся в действие целым рядом государств, свидетельствуют о страстном стремлении способствовать транспарентности и доверию между государствами - участниками Совещания и далее развивать их. Это также создает благоприятные условия для обмена опытом и специальными знаниями между государствами.

Разработка мер укрепления доверия, вопрос о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в области поддержания мира, дальнейшее развитие контактов со средиземноморскими государствами, не являющимися участниками

процесса, - таковы ключевые вопросы, которым мое правительство придает огромное значение.

Особого упоминания заслуживают достигнутые СБСЕ за рассматриваемый период успехи в области превентивной дипломатии. Прodelываемая Верховным комиссаром по проблемам национальных меньшинств работа способствовала разрядке напряженности в целом ряде районов Европы. Это служит доказательством способности СБСЕ обеспечивать дальнейшее соблюдение общих ценностей с помощью сознательной, активной и превентивной дипломатии.

Достижения в области превентивной дипломатии зачастую остаются в тени. Слегка заметное вмешательство на раннем этапе возникающего спора или напряженности часто, к сожалению, ускользает от внимания средств массовой информации. Превентивная дипломатия должна являться одним из столпов деятельности в попытках достижения стабильности и безопасности региона. Сложившееся в последнее время сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Управлением по делам демократических институтов и правам человека и Европейским советом обеспечивает основу для такой будущей деятельности, которую моя делегация приветствует и поддерживает. И главной силой СБСЕ остается установление стандартов и норм в человеческом измерении.

Всеобщая декларация прав человека предупреждает нас о том, что несоблюдение прав человека и презрение к ним привели к таким варварским актам, которые нанесли жесточайшее оскорбление совести человечества, - печальная истина, которую большинство из государств - участников СБСЕ имели несчастье испытать в своей истории. Подобные надругательства наблюдаются и сегодня в тех конфликтных ситуациях, которые подрывают региональную стабильность.

Для того чтобы человечеству не пришлось прибегнуть - в качестве последнего средства - к восстанию против тирании и угнетения, чрезвычайно важно, чтобы права человека были защищены в законодательном порядке. Именно таков был дух, который вдохновил Парижскую хартию и который питал СБСЕ в Хельсинки в тот момент, когда перед ним встали сложные проблемы перемен. Тот же дух остается непоколебимым и сегодня в Будапеште.

Мир может быть прочным только в том случае, если он зиждется на свободе, социальной справедливости и уважении человеческого достоинства.

Г-н Зленко (Украина): В последние годы Европа проходит ответственный этап в своей истории, когда закладываются фундаментальные принципы взаимоотношений, которые будут определять жизнь и лицо континента на многие десятилетия вперед.

Хельсинкский процесс оказал огромное воздействие на эти перемены и является сегодня одним из важнейших гарантов демократических преобразований в целом ряде новых независимых государств. Прочная и разветвленная база основополагающих принципов СБСЕ, его значительный потенциал как инструмента превентивной дипломатии, выработка в его рамках новых эффективных институтов и механизмов свидетельствуют о жизненности и важности СБСЕ, о его практическом воздействии на развитие европейских стран, обеспечение стабильности и безопасности в Европе.

Место Председателя занимает принц Сисоватх Сириратх (Камбоджа), заместитель Председателя.

Вместе с тем обнадеживающие перемены и исторические события, происходящие сегодня в мире, став результатом больших усилий самоотверженной борьбы народов, не могли не отразить всей сложности и неоднозначности современности, что проявилось в возникновении в Европе в последние годы целого ряда очагов напряженности, переросших в отдельных случаях в кровопролитные конфликты. Эти новые опасности, новые проблемы, которые появились на континенте, ставят под угрозу стабильность и возможность поступательного развития государств всего мира.

Мы являемся свидетелями фактов грубого нарушения таких основополагающих принципов СБСЕ, как уважение территориальной целостности государств, нерушимость их границ, обеспечение прав человека, мирное урегулирование споров. Эти факты со всей очевидностью свидетельствуют в пользу необходимости значительного укрепления СБСЕ, повышения его возможностей адекватно реагировать на процессы, идущие в Европе.

Украина, безопасность которой неотделима от общеевропейской, глубоко заинтересована в поднятии эффективности действий СБСЕ в скорейшем урегулировании конфликтов, в частности на территории бывшей Югославии, вокруг Нагорного Карабаха, в Грузии, стабилизации обстановки в Приднестровье Республики Молдова.

Но, как показывает практика, преобразование СБСЕ в действительно надежный институт, способный урегулировать эти конфликты, вряд ли произойдет достаточно быстро, в то время как на данном этапе своего развития СБСЕ просто не обладает достаточным потенциалом, надежными механизмами и процедурами.

Это еще раз доказывает, что создание всеобъемлющей системы безопасности в Европе невозможно без активной роли и участия в ней такой влиятельной и авторитетной организации, как Организация Объединенных Наций, обладающей необходимыми ресурсами и опытом предотвращения и урегулирования конфликтов. Именно поэтому Украина последовательно выступает за расширение сотрудничества в области безопасности между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ, являющегося, по смыслу Главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, региональным соглашением. Этого требует и общее понимание того, что безопасное развитие всего мирового сообщества напрямую связано с обеспечением стабильности на Европейском континенте.

Важным шагом на пути укрепления сотрудничества ООН и СБСЕ Украина считает подписание 26 мая 1993 года Рамочного соглашения о сотрудничестве и координации между Секретариатом ООН и СБСЕ, а также принятие сорок восьмой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 16 ноября 1993 года резолюции о сотрудничестве между ООН и СБСЕ. Этими документами была заложена основа для начала сотрудничества, однако многие вопросы требуют дальнейшей проработки.

Исходя из практических проблем, с которыми приходится сталкиваться ООН и СБСЕ, необходимо в полной мере развить потенциал этого соглашения, как это предусмотрено в решениях римской встречи Совета министров СБСЕ. Как нам представляется, следует выработать эффективные механизмы координации действий этих международных

структур, четко обозначить сферы их ответственности, с тем чтобы избежать ненужного параллелизма и дублирования. При этом исходим из того понимания, что само СБСЕ в совместной с ООН деятельности в области европейской безопасности могло бы служить достаточно надежным институтом превентивной дипломатии, в то время как опыт и потенциал ООН дополняли бы миротворческие возможности СБСЕ в случаях, когда конфликт уже возник.

Делегация Украины полностью солидаризуется с содержащимся в докладе Генерального секретаря ООН выводом о том, что

"в 1994 году происходит дальнейшее укрепление практических связей между ООН и СБСЕ" (А/49/529, пункт 13).

Мы стали свидетелями развивающегося взаимодействия между двумя структурами, к примеру в Грузии, бывшей Югославии, в осуществлении отдельных программ в Латвии. Была введена в действие практика проведения неофициальных трехсторонних консультаций между программами Организации Объединенных Наций, базирующимися в Женеве, СБСЕ и Советом Европы.

Мы поддерживаем совместное предложение министров иностранных дел Германии и Нидерландов о дальнейшем развитии сотрудничества между ООН и СБСЕ и считаем, что оно возможно лишь при условии укрепления его институционализационной основы.

В этой связи делегация Украины предлагает создать ad hoc рабочую группу открытого состава, в работе которой обязательное участие приняли бы представители Генерального секретаря ООН (например, от департаментов по операциям по поддержанию мира, политического, а также Управления Верховного комиссара по правам человека), а также представители "тройки" для выработки текста Основного соглашения между ООН и СБСЕ, который мог бы стать типовым в своих главных разделах.

Должен также отметить, что взаимодействие ООН и СБСЕ в деле урегулирования конфликтов ни в коей мере не должно умалять значения привлечения к этим усилиям других европейских и

трансатлантических институтов, способных вносить весомый вклад в поддержание мира. Речь идет прежде всего о НАТО, Совете североатлантического сотрудничества, Европейском союзе, Западноевропейском союзе и Совете Европы. Объединение усилий всех этих организаций и структур стало бы основой новой системы безопасности в Европе, что, в свою очередь, в значительной степени позитивно отразилось бы на безопасном развитии всего мирового сообщества, и прежде всего на Европейском континенте.

Сегодня Украина, как и другие государства - участники хельсинкского процесса, готовится к этапу на высшем уровне Будапештской конференции СБСЕ. Считаем, что этот саммит, как и сама Конференция в Будапеште, станет очередным весомым шагом на пути дальнейшей разработки стратегии партнерства между ООН и СБСЕ, практического создания необходимых механизмов сотрудничества для полноценного обеспечения стабильного и мирного развития всех государств континента.

Делегация Украины надеется, что представленная по этому пункту повестки дня резолюция будет принята консенсусом.

Г-н граф цу Ранцау (Германия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и Австрии.

Это уже третья сессия, на которой Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Европейский союз рад возможности принять участие в этих прениях. Мы полностью поддерживаем проект резолюции, представленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи всеми государствами - членами Европейского союза и присоединившимися к ним странами.

Я хотел бы воспользоваться случаем и поприветствовать генерального секретаря СБСЕ г-на Вильгельма Хёнка. Его присутствие здесь свидетельствует о наличии у обеих сторон твердой решимости развивать и совершенствовать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

Разговоры о задачах периода, наступившего в связи с окончанием "холодной войны", стали своего рода клише. К сожалению, такие проблемы, как международные и внутренние конфликты, национализм, расизм и другие подобные им явления, являются неотъемлемой частью сегодняшней действительности, и Организации Объединенных Наций и СБСЕ необходимо продолжать заниматься их решением. Обеим организациям пришлось предпринять определенные шаги, чтобы быть в состоянии решать эти задачи.

На Хельсинкской встрече на высшем уровне в 1992 году государства - члены СБСЕ впервые заявили о том, что СБСЕ, по их мнению, является региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. В своей резолюции 47/10 от 28 октября 1992 года Генеральная Ассамблея приветствовала это заявление. Хельсинкская встреча на высшем уровне ознаменовала собой поворотный пункт. В последующий период СБСЕ неуклонно наращивала свой потенциал по принятию эффективных действий.

За последние несколько лет СБСЕ был направлен целый ряд миссий в различные страны-члены. В настоящее время действует шесть долгосрочных миссий, а еще две готовы приступить к работе. Перед некоторыми из этих миссий поставлены задачи, относящиеся к области предупреждения конфликтов, другие же занимаются урегулированием кризисов. Еще одна категория миссий выполняет долгосрочные консультативные функции. Помимо перечисленных выше, семь специализированных миссий занимаются оказанием соседним с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) государствам помощи в обеспечении строгого соблюдения режима санкций.

Столь широкий круг задач, выполняемых миссиями, в сочетании с деятельностью Верховного комиссара по делам национальных меньшинств, свидетельствует о всеобъемлющем характере концепции безопасности, положенной в основу создания СБСЕ.

В свою очередь Организация Объединенных Наций стала принимать более активное участие в сфере деятельности Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). С 1992 года Организация Объединенных Наций играет

важнейшую роль в бывшей Югославии прежде всего посредством развертывания Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Генеральный секретарь осуществляет добрые услуги в балтийских государствах и Российской Федерации. Несколько месяцев назад Совет Безопасности принял решение о расширении Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООНГ). В последнее же время Специальный посланник Генерального секретаря активизировал усилия, направленные на содействие урегулированию конфликта в Таджикистане.

Во всех вышеперечисленных случаях персонал Организации Объединенных Наций и СБСЕ трудились сообща. Это само по себе подчеркивает важность тесных контактов между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

В этих условиях Европейский союз приветствует позитивные сдвиги, которые получили отражение в докладе Генерального секретаря от 17 октября о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе. Европейский союз приветствует то, что рамки договоренности, достигнутой 26 мая 1993 года, оказались прочной основой для сотрудничества. Он полностью поддерживает мнение, выраженное в докладе Генерального секретаря, о том, что мы должны стремиться способствовать

"наиболее эффективному использованию соответствующих сравнительных преимуществ и предотвращению дорогостоящего дублирования деятельности". (А/49/529, п. 11)

Это огромный объем работы.

Мы отмечаем, что существенно возросло число совещаний с участием Организации Объединенных Наций и представителей СБСЕ - как на местах, так и в штаб-квартире. Мы, в частности, удовлетворены ходом обсуждений в Женеве, которые посвящены правам человека, ситуации в области меньшинств, положению беженцев и экономическим проблемам.

В соответствии с проектом резолюции, который представлен Генеральной Ассамблее, Европейский союз считает, что Генеральному секретарю следовало бы изучить возможности

дальнейшего усовершенствования совместно с исполняющим обязанности Председателя СБСЕ. Мы поддерживаем инициативу, которая направлена на использование наличия в Вене учреждений Организации Объединенных Наций для того, чтобы обеспечить дополнительный и регулярный обмен информацией между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

Расширяющиеся возможности СБСЕ, по нашему мнению, станут важным фактором при рассмотрении изменений в области сотрудничества. В этом контексте Европейский союз с нетерпением ожидает Совещания на высшем уровне СБСЕ в Будапеште в начале декабря этого года. На наш взгляд, Совещание предоставит хорошую возможность для дальнейшего расширения потенциала СБСЕ в качестве регионального органа согласно главе VIII Устава Организации Объединенных Наций. В частности, Европейский союз выступает за укрепление СБСЕ как первейшего инструмента для предотвращения и урегулирования кризисов, включая деятельность по поддержанию мира. Наш подход состоит в том, чтобы государства-участники сделали все возможное для обеспечения мирного урегулирования конфликтов на местах вначале с помощью СБСЕ и только после этого обращались бы в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Если возможности СБСЕ будут исчерпаны, то государства-участники должны иметь возможность сообща обратиться с этим вопросом в Совет Безопасности. При необходимости государства-участники должны иметь возможность сделать это, не добиваясь согласия заинтересованных государств. Государства - участники СБСЕ, разумеется, по-прежнему остаются вправе - согласно Уставу Организации Объединенных Наций - в любое время обратиться в Совет Безопасности по поводу того или иного конфликта.

Европейский союз решительно поддерживает усилия Минской группы под руководством представителя Швеции в качестве председателя, направленные на достижение мирного урегулирования конфликта в Нагорном Карабахе и вокруг него. Европейский союз рад тому, что эта точка зрения также отражена в проекте резолюции, в котором в то же время Ассамблея приветствует давнее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ по данному вопросу.

СБСЕ активно занимается рассмотрением возможности размещения миротворческих сил в районе Нагорного Карабаха. По нашему мнению, Совецание на высшем уровне в Будапеште предоставляет возможность добиться успеха в урегулировании этого конфликта.

Нет сомнения в том, что стабильность в рамках СБСЕ в значительной степени зависит от тесного и эффективного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. Такая стабильность оказывает позитивное влияние на международный мир и безопасность за рамками СБСЕ. В этой связи Европейский союз приветствует сегодняшнее обсуждение и надеется, что рассмотрение этого пункта повестки дня продолжится в будущем.

Программа работы

Председатель (говорит по-французски): Мне хотелось бы сообщить Ассамблее, что обсуждение пункта 30 повестки дня, озаглавленного "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике" состоится не завтра, как первоначально предполагалось, а позднее, и о дате будет сообщено в Журнале.

Мне также хотелось бы сообщить Ассамблее, что мы приступим к рассмотрению пункта 23 повестки дня, озаглавленного "Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий", в четверг, 17 ноября, на утреннем заседании, а не в среду, 16 ноября, и рассмотрим его в качестве первого пункта повестки дня.

Пункт 27 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Европе

а) Доклад Генерального секретаря (А/49/529)

б) Проект резолюции (А/49/L.20)

Г-н Натон (Венгрия) (говорит по-английски): Венгрия приветствует рассмотрение данного вопроса в Генеральной Ассамблее, поскольку в последние годы, несомненно, стало ясно, что сотрудничество, которое складывается между Организацией

Объединенных Наций и Совецанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) приобретает все большее значение и все более взаимовыгодный характер.

Характер и достижения так называемого хельсинкского процесса на протяжении двух десятилетий хорошо известны и говорят сами за себя. Мы придаем особое значение тому факту, что долгое время в период "холодной войны", который характеризовался идеологическим и военным противостоянием, СБСЕ служило поистине неопределимым важным форумом для диалога между Востоком и Западом. Оно сыграло важную роль, придавая открытость ранее "закрытому" обществу в странах Восточной Европы и, в конечном итоге, способствовало ликвидации политического и идеологического разделения в Европе. Позвольте мне упомянуть здесь о двух дополнительных элементах СБСЕ, которые, на наш взгляд, делают его уникальным. Во-первых, это единственная всеобъемлющая общеевропейская структура, обладающая определенными параметрами в области безопасности, в которой принимают участие все европейские страны, Соединенные Штаты и Канада, а также все государства, возникшие на территории бывшего Советского Союза. Во-вторых, она продемонстрировала особую способность к разработке конкретного комплекса норм, опирающихся на общеевропейские ценности: этот комплекс представляет собой общие правила действий всех правительств, которые хотят установить и поддерживать отношения в духе сотрудничества.

Через три недели Венгрия проведет в Будапеште Совецание на высшем уровне СБСЕ, в котором примут участие главы государств и правительств стран-участниц. Мы также особенно рады тому, что на этом Совецании будет присутствовать Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. По завершении Совецания Венгрия приступит к осуществлению важных и ответственных функций в качестве исполняющего обязанности Председателя на этот год.

Предполагается, что Встреча на высшем уровне в Будапеште приведет к укреплению незаменимой роли СБСЕ в обеспечении европейской безопасности и даст новый толчок ее дальнейшему развитию и уточнению. В политической декларации этой Встречи на высшем уровне будет дана оценка

политической ситуации в районе СБСЕ с уделением первоочередного внимания главным очагам напряженности и конфликтов. Эта Встреча должна привести к лучшему осуществлению обязательств СБСЕ, особенно в том, что касается человеческого фактора, а также увеличить потенциал СБСЕ в области предупреждения конфликтов и урегулирования кризисов и укрепить институты СБСЕ. Встреча на высшем уровне должна также укрепить нормативную роль СБСЕ путем принятия кодекса поведения, в котором будут закреплены правила межгосударственных отношений, а также правила, регламентирующие отношения между государством и его гражданами, с особым упором на права человека и права меньшинств.

Я хотел бы подчеркнуть, что мы уделяем особое внимание реализации принципа "сначала СБСЕ", который был выдвинут некоторое время тому назад министрами иностранных дел Германии и Нидерландов. Лежащая здесь в основе идея чрезвычайно проста: установить подлинное и практическое разделение ответственности между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций, в том что касается урегулирования конфликтов, происходящих в районе СБСЕ. Мы считаем, что принцип "сначала СБСЕ", в соответствии с которым должны быть предприняты все усилия по достижению мирного урегулирования споров, используя существующие механизмы СБСЕ по урегулированию конфликтов, прежде чем они будут переданы на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, полностью соответствует целям Устава Организации Объединенных Наций, равно как и его соответствующим положениям.

В последнее время сотрудничество между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций стало ощутимой реальностью в отношении многих очагов напряженности. Положение в Нагорно-Карабахском районе и вокруг него Азербайджанской Республики, в Абхазии и Южной Осетии в Республике Грузия, в Таджикистане и Молдове дает нам конкретные примеры такого сотрудничества. Мы считаем важным, чтобы миротворческая деятельность на территории бывшего Советского Союза осуществлялась полностью и в соответствии с принципами СБСЕ и под руководством СБСЕ.

Что касается бывшей Югославии, то продолжительные миссии СБСЕ в Косово, Санджаке

и Воеводине являлись конкретными и многообещающими проявлениями превентивной дипломатии, осуществляемой СБСЕ, до тех пор пока власти Белграда не отказались, к сожалению, продлить их мандаты. Мы призываем к скорейшему и безусловному возвращению этих миссий, в соответствии с резолюцией 855 (1993) Совета Безопасности, и считаем чрезвычайно важным, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) безотлагательно выполнили эту резолюцию. Мы приветствуем тот факт, что недавно СБСЕ открыло миссию в Сараево и в настоящее время находится в процессе назначения трех "омбудсменов" для Федерации Боснии и Герцеговины.

Мы также считаем, что необходимо выразить признательность СБСЕ за то, что Совецание вновь подтвердило готовность внести свой вклад в постконфликтный процесс примирения, восстановления и реконструкции демократических институтов, а также в обеспечение региональной безопасности путем принятия различных мер по контролю над вооружениями, разоружению и укреплению доверия и безопасности.

Рамочное соглашение от 26 мая 1993 года явилось важным шагом в деле дальнейшего расширения сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. В период нашего председательствования в СБСЕ мы намерены и дальше развивать чрезвычайно обещающее сотрудничество между этими двумя организациями на любом уровне и всеми возможными средствами. Я могу заверить Ассамблею в том, что Представительство Венгрии в Нью-Йорке приложит все усилия к тому, чтобы действовать в этих целях в качестве информационного центра и истинного связующего звена. В этой связи я хотел бы воздать должное г-ну Франческо Паоло Фулчи, Постоянному представителю Италии, представляющему нынешнего Председателя СБСЕ, за его неустанные усилия и умелое руководство.

Являясь членом Тройки СБСЕ, Венгрия придает большое значение подготовке проекта резолюции по существу сотрудничества между этими двумя организациями и представлению его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Мы считаем, что настоящий текст проекта резолюции соответствует этому требованию, и мы выражаем

надежду на то, что Генеральная Ассамблея примет его без голосования.

Г-н Кулла (Албания) (говорит по-французски): Утверждение демократии во многих странах мира создало новые перспективы для народов этих стран в их усилиях по строительству будущего. Тем не менее становится все более очевидным, что многие старые и новые проблемы, которые стоят перед нами, могут быть надлежащим образом решены только в результате совместных усилий по защите мира и безопасности, обеспечению правопорядка и защите прав человека. Будет уместным напомнить в этой связи, что региональные организации сыграли важную роль в решении этих задач. Они являются важными инструментами укрепления мира, расширения сотрудничества и обеспечения взаимосвязи между региональной и глобальной безопасностью.

Исходя из этого, Албания высоко оценивает ту роль, которую Совецание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) играет в области безопасности, сотрудничества и содействия демократии, а также уважения прав человека во всем европейско-атлантическом регионе. Его усилия по предупреждению или урегулированию региональных кризисов, использование инструментов для мирного урегулирования споров и уважения прав человека, а также расширяющееся экономическое сотрудничество между его членами представляют собой незаменимый вклад на благо всех его членов и особенно новых демократий в деле оказания им помощи в защите мира и в укреплении демократических институтов.

На Встрече на высшем уровне в Хельсинки в июне 1992 года главы государств и правительств стран - членов СБСЕ заявили о своей решимости тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и, в частности, предотвращать и урегулировать конфликты. Аналогичным образом в Заключительном документе этого совещания говорится, что СБСЕ является региональной организацией в рамках Организации Объединенных Наций в соответствии с определением, содержащимся в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций. Цель СБСЕ и основополагающие документы, на которых оно основано, а также озабоченность и общая ответственность за укрепление международного мира ясно указывают на необходимость тесного

сотрудничества в рассмотрении и решении вопросов, касающихся тех основополагающих проблем, которые в настоящее время определяют международные отношения. На Конференции СБСЕ по обзору, которая начала свою работу в Будапеште, также будут выражены мнения стран - членов СБСЕ по этому вопросу, и мы подтверждаем нашу уверенность в том, что на декабрьской встрече на высшем уровне будет выработана общая позиция в отношении необходимости укрепления сотрудничества между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций.

Мы считаем, что сотрудничество по вопросам существа между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций является чрезвычайно важным, особенно в том, что касается укрепления мира и безопасности в некоторых регионах района СБСЕ. Мы считаем, что возможные действия в области поддержания мира и миротворчества могут быть увязаны с оперативными возможностями СБСЕ в области предупреждения конфликтов. "Раннее предупреждение", равно как и "быстрое реагирование" являются важными элементами превентивного потенциала СБСЕ, который уже неоднократно доказывал свою эффективность. Аналогичным образом и богатый опыт, накопленный СБСЕ в рамках миссий добрых услуг в деле мирного урегулирования споров, мог бы быть эффективно использован при осуществлении Организацией Объединенных Наций аналогичных действий. Пример направления гражданской миссии в Гаити является уместным примером практического сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

В наше время необходимо улучшение сотрудничества между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций. Некоторые кризисы в регионе СБСЕ, в частности югославский кризис, показали, что, несмотря на всеобщие обязательства, представляется невозможным урегулирование этих кризисов только с помощью механизма СБСЕ. Прекращение долгосрочной миссии СБСЕ в Косово является красноречивым примером этого. Серьезная и взрывоопасная ситуация в Косово, которая, по общему мнению, грозит перерасти в вооруженный конфликт, находится в последние годы в центре внимания СБСЕ. Албания приветствует вывод Совещания на уровне министров в Стокгольме, в соответствии с которым "международное присутствие Организации Объединенных Наций на

местах явится позитивным шагом". Мы также с удовлетворением принимаем и приветствуем обязательства Совета Безопасности по этому вопросу и его резолюцию 855 (1993), однако считаем, что необходимо оказывать еще большее давление, с тем чтобы обеспечить ее практическое осуществление.

Необходимо также найти пути и средства обеспечения международного присутствия Организации Объединенных Наций в Косово, что явилось бы неоспоримым доказательством успеха превентивной дипломатии. Ситуация в Боснии и Герцеговине, к сожалению, далека от того, чтобы служить примером опыта международного сообщества в области поддержания мира, и мы должны извлечь из этого урок. Малейшая задержка может привести к непредсказуемым последствиям для мира и безопасности в Европе, и это противоречило бы нашим теоретическим рассуждениям.

Учитывая вышесказанное и приветствуя участие и обязательства СБСЕ как важного форума для решения вопросов мира и безопасности в регионе, мы считаем, что более тесное сотрудничество должно быть достигнуто между СБСЕ и системой Организации Объединенных Наций, особенно с Советом Безопасности, путем проведения периодических консультаций и встреч между Советом и Председателем СБСЕ, обмена докладами по различным проблемам и других форм сотрудничества.

Учитывая механизм принятия решений СБСЕ и нынешние трудности создания приемлемой системы осуществления его решений, важно также установить тесную связь между превентивным механизмом СБСЕ и Советом Безопасности, который является единственным институтом, принимающим обязательные для исполнения решения и гарантирующим их выполнение. Такое сотрудничество между СБСЕ и Советом Безопасности позволило бы некоторым острым проблемам евроатлантического региона, таким, как кризис в Косово, оставаться не просто вопросами, взятыми на заметку, а, скорее, проблемами, которые должны быть надлежащим образом и своевременно решены.

Г-н Саландер (Швеция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы - Дании, Финляндии,

Исландии, Норвегии и Швеции, являющихся участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ).

СБСЕ начиналась в эру "холодной войны" и внесла важный вклад в мирное окончание конфронтации между Западом и Востоком.

Мир меняется, меняется и СБСЕ. Акцент в нынешней деятельности СБСЕ все больше делается на вкладе в мирное решение национальных и этнических проблем, возникших после окончания "холодной войны" в регионе СБСЕ. В эти дни на Конференции по рассмотрению деятельности в Будапеште страны-участницы активно стараются расширить потенциал СБСЕ в области оперативного оповещения, превентивной дипломатии, сдерживания и урегулирования кризисов и поддержания мира. В этой новой ситуации, когда СБСЕ берет на себя все большую роль в предотвращении конфликта и сдерживании кризисов, расширение сотрудничества и координации с Организацией Объединенных Наций является жизненно важной.

Рамочное соглашение о сотрудничестве и координации между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций было заключено в мае 1993 года. Год назад СБСЕ получила статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Рамочное соглашение является полезной основой для расширения контактов между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций на всех уровнях. В этой связи мы приветствуем доклад Генерального секретаря (А/49/529) от 17 октября о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. На наш взгляд, Генеральный секретарь должен теперь активно продолжать рассмотрение возможности дальнейшего развития этого сотрудничества вместе с Председателем СБСЕ. Страны Северной Европы готовы в соответствующее время принять участие в процессе рассмотрения путей и средств достижения рационального и сбалансированного разделения задач и ответственности между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций.

Главная обязанность Организации Объединенных Наций заключается в поддержании международного мира и безопасности. Региональные механизмы, такие, как СБСЕ, также играют важную роль в этом отношении в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. При

рассмотрении конкретных ситуаций должны учитываться сравнительные преимущества каждого из институтов. СБСЕ и Организация Объединенных Наций должны взаимно укреплять друг друга. СБСЕ следует развивать свой потенциал, для того чтобы стать первостепенным инструментом рассмотрения причин появляющейся напряженности и местных споров, прилагая все усилия для урегулирования подобных споров до передачи их в Совет Безопасности, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций.

СБСЕ имеет особый подход к предотвращению конфликтов. Страны - участницы СБСЕ взяли на себя важные обязательства по соблюдению норм и стандартов СБСЕ. Всеобъемлющая концепция безопасности СБСЕ подчеркивает, что условия для соблюдения прав человека и прав меньшинств в странах-участницах оказывают влияние на безопасность всех нас. Существует также элемент отчетности, который содействует транспарентности условий в этой области в странах-участницах.

СБСЕ содействует оперативному оповещению, играет активную роль в превентивной дипломатии и разворачивает долгосрочные миссии, для того чтобы помочь наладить общение и преодолеть недоверие и враждебность. Страны Северной Европы твердо уверены в том, что СБСЕ должно по-прежнему развивать свои специфические характеристики на проходящей сейчас в Будапеште конференции.

Важный аспект деятельности СБСЕ в последние годы заключается в работе долгосрочных миссий, которые направлялись в различные районы напряженности, в том числе в бывшую Югославию. В бывшей югославской Республике Македонии СБСЕ работает вместе с Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) по предотвращению конфликта и снижению уровня напряженности, являясь, таким образом, хорошим примером сотрудничества между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций. Что касается Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), страны Северной Европы считают, что долгосрочным миссиям в Косово, Санджаке и Воеводине должно быть позволено в ближайшее время вернуться и возобновить свою работу.

Страны Северной Европы неизменно поддерживают СБСЕ и его Минскую группу в

усилиях по достижению мирного решения конфликта в Нагорном Карабахе и вокруг него. Мы приветствуем поддержку этих усилий, выраженную в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Мы также ценим предложение Секретариата Организации Объединенных Наций об оказании технической помощи возможной миссии СБСЕ в этот район. Недавний визит в регион Генерального секретаря имел важное значение как проявление обеспокоенности международного сообщества в связи с данной ситуацией.

Прекращение огня, которое вступило в силу в регионе с 12 мая, явилось ясным выражением искреннего желания сторон положить конец конфликту. Молчание оружия должно быть немедленно использовано для нахождения основы прочного политического решения. Гармонизация всех посреднических усилий имеет особое значение. После решения, принятого 16 сентября Комитетом старших должностных лиц СБСЕ, Председатель СБСЕ при содействии Председателя Минской группы изучает возможности формирования многонациональных сил СБСЕ по поддержанию мира с целью поддержки мирного процесса. Страны Северной Европы полностью поддерживают эти усилия. Политические гарантии, включая гарантии Организации Объединенных Наций, безусловно, станут частью более широкого политического соглашения.

Страны Северной Европы убеждены в том, что у СБСЕ имеется большой потенциал для дальнейшего развития его роли в предупреждении конфликтов, управлении кризисами, поддержании мира и урегулировании конфликтов в Европе в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы также уверены в том, что у него есть большой потенциал для дальнейшего сотрудничества и координации с Организацией Объединенных Наций в сфере обеспечения международного мира и безопасности. Страны Северной Европы будут по-прежнему поддерживать эти усилия СБСЕ и Организации Объединенных Наций.

В этой связи страны Северной Европы стали соавторами проекта резолюции, который представлен на рассмотрение Ассамблеи. Мы надеемся, что он будет принят на основе консенсуса.

Г-н Юзис (Литва) (говорит по-английски): Я имею честь сделать заявление от имени балтийских государств - Эстонии, Латвии и Литвы.

В прошедшем году балтийские государства - Эстония, Латвия и моя собственная страна Литва - стали соавторами резолюции, в которой Совещанию по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) предлагалось принять участие в качестве наблюдателя в работе сессий Генеральной Ассамблеи. Как региональный механизм на основании главы VIII Устава Организации Объединенных Наций СБСЕ обеспечивает важную связь между европейской и глобальной безопасностью.

Нестабильность, возникшая с распадом альянсов периода "холодной войны", в определенной степени уменьшается с помощью принципов и обязательств, на основе которых было создано СБСЕ. Они включают в себя соблюдение прав человека, демократию, верховенство закона и экономической свободы как основ мира, безопасность и стабильность. Хотя структурная перестройка в соответствии с новыми проблемами и обстоятельствами - процесс длительный, совместная с Организацией Объединенных Наций активная дипломатия является одним из путей расширения круга компетенции СБСЕ, а также укрепления региональной стабильности. Опыт показывает, что эти связи и дополнительные усилия могут быть эффективными. Хельсинкский процесс помог обеспечить основу для многих сегодняшних позитивных событий и тенденций в отношениях между Востоком и Западом в области прав человека, безопасности, экологии, торговли и экономического развития.

Сегодня мы с удовлетворением отмечаем развитие более тесного сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ, в том числе и в области поддержания мира в регионе СБСЕ. Мы приветствуем дальнейшие улучшения в обеспечении этого взаимоукрепляющего и взаимообогащающего партнерства в качестве эффективного противовеса серьезным угрозам миру и безопасности, в частности тогда, когда многие страны региона СБСЕ пытаются укрепить свою индивидуальную безопасность и содействовать коллективной безопасности региона.

Мы признаем, что СБСЕ может сыграть лидирующую роль в укреплении безопасности и стабильности в Европе. Но оно не может это сделать одно. Более тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями должно выходить за рамки обмена информацией в область разделения ответственности при четком распределении усилий, для того чтобы избежать дублирования или рассредоточения средств. Возможности СБСЕ по предупреждению, управлению и разрешению конфликтов в регионе вытекают из всеобъемлющей концепции безопасности на основе сотрудничества и равного соблюдения интересов безопасности всех государств-участников. Государства, имеющие интересы в регионе, могли бы сыграть конструктивную посредническую роль в отношении тех конфликтов, которые они имеют наилучшие шансы урегулировать, но они должны делать это в соответствии с установленными принципами, которые не позволят более крупным государствам установить свое господство в регионе или ущемить интересы других государств. Прагматическое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ, с использованием соответствующих преимуществ двух организаций, может стать рамками и форумом для совместной работы в этом направлении.

Использование долгосрочных миссий и представителей СБСЕ в качестве составляющей части превентивной дипломатии способствует неконфронтационному подходу к решению оставшихся неразрешенными вопросов. Механизм человеческого измерения значительно укрепляет потенциал СБСЕ в деле рассмотрения исконных причин напряженности и обеспечивает раннее предупреждение. Мы также признаем, что экономическое развитие и сотрудничество являются важными компонентами всеобъемлющей концепции безопасности СБСЕ. Экономический компонент важен для укрепления стабильности в регионе СБСЕ. Дополнительные усилия по устойчивому экономическому развитию могут и должны стать еще одним аспектом координации между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

Балтийские государства видят в процессе европейской интеграции и многостороннего сотрудничества главную предпосылку достижения европейской стабильности. Балтийские государства вносят свой собственный активный вклад в этот

процесс путем расширения сотрудничества в рамках Балтийского совета министров и координации с Советом сотрудничества стран Балтии и другими региональными партнерами, в том числе Советом стран Северной Европы.

Балтийские государства также получают преимущества от превентивной дипломатии СБСЕ и Организации Объединенных Наций. Вывод российских войск из Литвы к 31 августа 1993 года и из Эстонии и Латвии к 31 августа 1994 года был обязательством, взятым в соответствии с пунктом 15 Декларации Хельсинкской встречи на высшем уровне в 1992 году, а также в соответствии с резолюциями 47/21 и 48/18 Генеральной Ассамблеи. Мы с удовлетворением отмечаем политическое значение этого вывода, который стал поворотным моментом, и неизменную готовность СБСЕ оказывать содействие в решении сохраняющихся вопросов.

Мы желаем всяческих успехов предстоящей Будапештской встрече на высшем уровне в разработке путей и средств для увязки превентивной дипломатии и деятельности СБСЕ по управлению кризисами с деятельностью Организации Объединенных Наций в этих областях.

Г-н Бату (Турция) (говорит по-английски): Как государство - участник Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) Турция особенно удовлетворена тем, что Генеральная Ассамблея вновь рассматривает по пункту 27 повестки дня важный и своевременный вопрос сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

В этой связи мы благодарны Генеральному секретарю за его очень ценный доклад по этому пункту и вновь подтверждаем нашу решительную поддержку его усилий по развитию и структурному укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

Нам также хотелось бы выразить благодарность членам тройки СБСЕ - Венгрии, Италии и Швеции - за усилия, которые они предприняли по выработке проекта резолюции, который рассматривается нами сегодня. Мы активно участвовали в неофициальных консультациях по проекту резолюции и присоединились к другим делегациям в качестве его авторов.

С приходом эры после окончания "холодной войны" были разработаны новые региональные подходы к предотвращению и разрешению конфликтов в мире. Однако события в области деятельности СБСЕ по-прежнему приводят нас к довольно пессимистической оценке ситуации. Безопасность и стабильность находятся под угрозой в результате продолжающихся и возникновения новых конфликтов. Возобновление агрессии и территориальные захваты с использованием силы все чаще безнаказанно используются в этом регионе.

Хотя были предприняты важные шаги СБСЕ по дальнейшему укреплению своих структур и механизмов, мы все еще далеки от того, чтобы адекватно реагировать на эти грубые нарушения международного права. Даже при том, что был проявлен достаточно творческий подход, международное сообщество до сих пор не в состоянии разработать новую и четкую стратегию урегулирования этих конфликтов так, чтобы это было эффективно и прочно.

Те проблемы, с которыми мы сегодня сталкиваемся, являются значительно более сложными, чем средства и ресурсы, которые имеются в распоряжении Организации Объединенных Наций, для эффективного и адекватного реагирования на все возрастающую настоятельную необходимость поддержания мира и безопасности в мире. В этом плане мы считаем, что существует огромный потенциал для дальнейшего укрепления сотрудничества между нашими двумя организациями в рамках Устава Организации Объединенных Наций и основных документов СБСЕ. Мы хотели бы подчеркнуть, в частности, Хельсинкский окончательный документ 1992 года и решения Римской встречи Совета СБСЕ, где наряду с прочим были определены принципы и процедуры для деятельности СБСЕ в области поддержания мира.

Мы видим перспективы деятельности СБСЕ в области поддержания мира в рамках ее ответственности как шаг в правильном направлении, а именно передачи ответственности в этой области из слишком перегруженной Организации Объединенных Наций. Тем не менее мы считаем в качестве стран-участниц, что мы еще не продемонстрировали нашу политическую решимость по выполнению многих из наших решений в этом направлении. Наши усилия в основном остаются

ограничены мелкомасштабной деятельностью в области превентивной дипломатии.

Однако совсем недавно мы отметили с новой надеждой позитивные факторы в отношении действий СБСЕ по поддержанию мира. Я имею в виду конфликт в Нагорно-Карабахском регионе в Азербайджанской Республике и вокруг него. Как вы знаете, Минская группа СБСЕ пыталась добиться решения этой проблемы в течение последних двух лет. Являясь членом этой группы с самого начала, мы активно принимали участие в ее усилиях. Мы по-прежнему считаем, что СБСЕ в целом и Минская группа в частности продолжают оставаться тем механизмом, посредством которого может быть достигнуто приемлемое и рабочее решение. В этом отношении мы приветствуем самое недавнее подтверждение сторонами конфликта их желания действовать в этом направлении.

После длительного и трудного процесса переговоров усилия СБСЕ, наконец, сосредоточились на условиях операции СБСЕ по поддержанию мира, которая должна быть развернута в районе конфликта и вокруг Нагорно-Карабахского района Азербайджана. Мы считаем, что мы стоим на пороге больших событий в отношении той роли, которую будет играть СБСЕ в качестве региональной организации, действующей в рамках главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. Устанавливая прецедент проведения действий СБСЕ по поддержанию мира, развертывание сил СБСЕ по поддержанию мира будет, по нашему мнению, серьезной проверкой для государств-участников, которой они тем самым подтвердят свою волю придать новый импульс нашей общей деятельности.

Мы приветствуем полную поддержку со стороны Генеральной Ассамблеи, как отмечено в находящемся перед нами проекте резолюции, тех усилий СБСЕ, которые направлены на достижение мирного решения этого конфликта на основе принципа территориальной целостности Азербайджана.

Ценное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ имело место в некоторых частях бывшей Югославии до того момента, когда белградские власти отказались продлить мандат долгосрочным миссиям СБСЕ. Мы сожалеем, что призыв международного сообщества, содержащийся в резолюции 855 (1993) Совета

Безопасности, о возвращении миссий СБСЕ в возможно короткий срок так и остался без ответа со стороны сербских властей. Поэтому мы приветствуем тот факт, что находящаяся перед нами резолюция снова подчеркивает значительный вклад, внесенный миссиями СБСЕ в дело поддержания стабильности в Косово, Санджаке и Воеводине. Мы считаем, что ссылка, сделанная в проекте резолюции, который находится перед нами, на резолюцию 855 (1993) Совета Безопасности, будет новым свидетельством поддержки государств - членов Организации Объединенных Наций миссий СБСЕ в бывшей Югославии.

В заключение позвольте мне еще раз подтвердить нашу твердую уверенность в том, что деятельность Организации Объединенных Наций и СБСЕ взаимно укрепляет и дополняет друг друга. Поэтому мы считаем, что Организация Объединенных Наций продолжает играть главную роль в деле поддержания мира и безопасности во всем мире. Таким образом объем сотрудничества между двумя организациями должен, по нашему мнению, повлечь за собой не переход власти, а скорее разделение нагрузки, что смогло бы привести в будущем к новой схеме коллективной безопасности. В этом отношении мы надеемся на успешное завершение Будапештской встречи на высшем уровне СБСЕ.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): В этом году Генеральная Ассамблея обсуждает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в особенно важной связи. Доклад Генерального секретаря по данному вопросу отражает разнообразие и политическую важность сотрудничества, которое мы имеем на сегодняшний день. Организация Объединенных Наций и СБСЕ установили официальные рамки сотрудничества, которые обеспечивают возможность постоянной связи и своевременной координации действий. Более того, Организация Объединенных Наций и СБСЕ согласовали разделение труда в отношении различных ситуаций в районе СБСЕ в случае возникновения политической напряженности и использования силы. В ситуациях, требующих усилий по поддержанию мира, Организация Объединенных Наций сохранила свою ведущую роль, тогда как в других ситуациях руководящая роль отводится СБСЕ. Ожидается, что дальнейшее развитие этого сотрудничества укрепит роль СБСЕ

как механизма, способного реагировать на любую потребность на самой ранней стадии в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Развитие практических связей, как учрежденческих, так и конкретно специфических, обещает оптимальное использование ресурсов. Правительства, которые предоставляют эти ресурсы, вправе ожидать, что две организации, глобальная и региональная, будут действовать вместе эффективным образом.

Следующая встреча глав государств или правительств стран - участниц СБСЕ состоится через три недели в Будапеште. Это и результаты сотрудничества Организации Объединенных Наций и СБСЕ на данный момент представляются достаточной причиной, для того чтобы Генеральная Ассамблея провела тщательный анализ по вопросу настоящей и будущей роли СБСЕ в глобальных усилиях по достижению мира, безопасности и политической стабильности.

Словения считает, что СБСЕ может сыграть важную роль, учитывая, в частности, специфический характер современных процессов трансформации, происходящих в Европе.

Необходимо подчеркнуть, что динамические процессы демократических перемен и интеграции в Европе - это главная черта региона и что эти процессы в основном обязаны своей жизнеспособностью идеям, заложенным в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), заключенном в Хельсинки еще в 1975 году. Принципы, принятые в Хельсинки, позволили Европе стать на демократический путь трансформации и интеграции и по-прежнему являются основой демократического развития в будущем. Эти принципы также являются концептуальной основой для создания соответствующих структур безопасности в Европе и для расширения связей между СБСЕ и Организацией Объединенных Наций. Следует отметить, что на Хельсинкские принципы большое влияние оказал Устав Организации Объединенных Наций и практический опыт его интерпретации, накопленный в Организации Объединенных Наций.

Однако процессы, зарождающиеся СБСЕ, сталкивались и продолжают сталкиваться с такими

реалиями, как использование силы, и они были поставлены под угрозу теми, кто использует силу как средство достижения своих политических целей. Оглядываясь назад, совершенно ясно, что ни одна международная организация, в том числе и СБСЕ, не была готова к таким ситуациям и поэтому не могла предотвратить их. Международные организации по-прежнему отстают в принятии решений и реагируют слишком поздно, часто это происходит в полсилы и не достигает успеха.

Значение СБСЕ как рамок мирных изменений не было изжито в результате таких проблем. Напротив, СБСЕ следует сейчас разрабатывать соответствующие методы реагирования на политическую напряженность и кризисы. Более того, СБСЕ следует уделять особое внимание укреплению своего потенциала в области превентивной деятельности. Помимо общих важных соображений, которые отводят региональным организациям превентивную роль и делают это их главной целью, важно подчеркнуть конкретные причины, по которым важно уделять приоритетное внимание механизмам СБСЕ в области превентивной деятельности. Мы должны учитывать разнообразие политических вопросов, которые нуждаются в принятии действий по раннему предупреждению и превентивной деятельности, имея в виду тот факт, что Европа сейчас вновь столкнулась с почти забытыми формами национального шовинизма. Эти явления находятся в серьезном противоречии с идеалами сотрудничества и многообразия культурных укладов Европы, стремящейся ко все большей интеграции. СБСЕ следует разработать соответствующие методы для решения этих проблем.

Еще одной причиной для развития потенциала превентивной дипломатии является недавний опыт операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в районе СБСЕ. Этот опыт показал, что операции по поддержанию мира обычно осуществляются с таким сдвигом во времени, что это делает задачу поддержания мира весьма затруднительной, независимо от того, насколько гибким или широким является определение операций по поддержанию мира в целом или от уровня детализации мандата какой-либо конкретной операции.

Словения приветствует достижения СБСЕ в области военной безопасности. Существующие и

будущие региональные соглашения по контролю над вооружениями будут важной гарантией безопасности во всем регионе. Как и в других областях, и здесь также опыт, накопленный в Организации Объединенных Наций, является важным для будущих действий СБСЕ. Принципы и рекомендации относительно региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, принятые в прошлом году Комиссией по разоружению, имеют особо важное значение. Помимо того факта, что СБСЕ в целом представляет собой *sui generis* региональное соглашение и будет опираться на вышеупомянутые рекомендации, государства - члены СБСЕ должны разработать разнообразные субрегиональные подходы в зависимости от конкретных обстоятельств различных групп государств. В этом контексте, такие принципы, как свободное согласие государств при определении географического района применения соответствующих соглашений будут иметь особое значение.

Взаимные выгоды от сотрудничества и координации усилий между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ не ограничиваются только конкретными ситуациями, касающимися превентивных действий или деятельности по поддержанию мира, или же создания режима контроля над вооружениями или укрепления безопасности и доверия. Они включают такие области, как защита прав человека, защита национальных меньшинств, наблюдение за выборами, поддержка демократических перемен в рамках государств и т.д. Все это представляет собой насыщенную повестку дня, заслуживающую приложения серьезных усилий. Словения поддерживает эти усилия и по-прежнему будет участвовать в них. Словения входит в число соавторов проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее для принятия, и мы надеемся, что она будет принята без голосования.

Г-н Паповски (Болгария): Позвольте мне начать выступление с того, чтобы приветствовать генерального секретаря Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) г-на Вильгельма Хёнка, чье присутствие и ожидаемое выступление в наших прениях свидетельствуют о решимости СБСЕ укрепить сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, а также о его личной приверженности этому делу.

С большим удовлетворением и чувством ответственности я выступаю по этому вопросу, который моя страна считает наиболее важным для предприятия текущих и будущих усилий международного сообщества по обеспечению мира, безопасности и стабильности. Прежде всего я рад тому, что в течение такого непродолжительного времени, немногим более двух лет, был достигнут такой значительный прогресс в деле сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

На встрече в верхах в Хельсинки в 1992 году организация СБСЕ заявила о своей готовности взять на себя еще большую ответственность в деле поддержания мира и безопасности в качестве регионального соглашения в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. С тех пор мы стали свидетелями создания прочной и перспективной институциональной базы для совместных усилий двух организаций. Мы с гордостью напоминаем о том, что Болгария была среди инициаторов этого процесса и всегда его поддерживала.

Г-н Мваунгулу (Малави), заместитель Председателя, занимает его место.

Как я уже упоминал, многое было сделано для того, чтобы начать и усилить взаимодействие между двумя организациями. Хочу только привести в качестве примеров более активное участие СБСЕ в работе Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателя на Генеральной Ассамблее, принятие рамок для сотрудничества и координации усилий 26 мая 1993 года, а также последующие практические шаги в ряде важных областей предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов в регионе СБСЕ.

Были установлены и поддерживаются на регулярной основе хорошие контакты между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и действующим Председателем СБСЕ. Представители Генерального секретаря Организации Объединенных Наций регулярно присутствуют на встречах соответствующих органов СБСЕ. В этой связи мы приветствуем предстоящий визит Генерального секретаря в Будапешт, где он будет присутствовать и выступит на встрече глав государств и правительств стран - участниц СБСЕ.

Существует необходимость улучшения разделения труда и более рационального использования ресурсов между двумя организациями, и это нашло свое практическое воплощение в усилиях по поддержанию мира в таких беспокойных районах, как Таджикистан, Грузия, Нагорный Карабах и других. Будучи страной, непосредственно обеспокоенной поддержанием мира и стабильности в Балканском регионе, мы особо приветствуем продолжающееся тесное сотрудничество между Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и миссией СБСЕ в Македонии, а также поддержкой, которую оказывает Организация Объединенных Наций вновь учрежденной миссии СБСЕ в Сараево.

Опыт, приобретенный в ходе этого процесса, и все возрастающая необходимость в более систематическом подходе к сотрудничеству Организации Объединенных Наций с региональными организациями привели к значительным достижениям в усилиях по обеспечению более обширных контактов и обмена между ними. В этой связи мы разделяем мнение, что встреча региональных организаций, созванная Генеральным секретарем в Нью-Йорке 1 августа 1994 года, предоставила нам ценную возможность лучше понять и рассмотреть проблемы и задачи, стоящие сегодня перед международным сообществом.

Моя страна в качестве недавнего Председателя Совета Европы активно присоединилась к решению общей задачи укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, СБСЕ и Советом Европы. Мы приветствуем утверждение практики трехсторонних консультаций между ними как возможность обсудить пути и способы дальнейшего развития этого процесса путем лучшего использования соответствующих сравнительных преимуществ, в частности в отношении миссий по установлению фактов и других миссий.

Все вышеупомянутые события, несомненно, сыграли важную роль в укреплении нашего потенциала в области предупреждения, предотвращения и урегулирования кризисов, угрожающих международному миру и стабильности. Поэтому моя страна продолжает играть активную роль в предпринимаемых усилиях в рамках СБСЕ и диалога между двумя организациями по дальнейшему расширению этого потенциала.

Болгария поддерживает идею о том, что СБСЕ в качестве регионального соглашения следует взять на себя всю полноту ответственности в области безопасности в соответствии с главой VIII Устава как инструмента, которым пользуются в первую очередь для предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов в его регионе. Нам кажется, что СБСЕ является соответствующим органом для этого, учитывая его всеобъемлющий региональный охват, включая почти все государства в обширной зоне Европы, Азии и Атлантики и его характер как форума, функции которого отражают взаимозависимость глобальной и региональной безопасности. Этот вопрос занимает центральное место в повестке дня предстоящей Конференции СБСЕ в Будапеште.

Основополагающий вопрос, вопрос первостепенного значения в этой связи - необходимость улучшения распределения и координации обязанностей и предотвращения ненужного дублирования деятельности двух организаций. Это процесс, который должен быть расширен в приоритетных областях их практического взаимодействия, таких как превентивная дипломатия, поддержание мира и соблюдение прав человека. СБСЕ могло бы быть чрезвычайно полезным инструментом в деле предупреждения конфликтов, рассмотрения внутренних причин кризисов долгосрочного управления кризисными ситуациями, постконфликтного строительства демократического порядка мирными средствами. Кроме того, СБСЕ рассматривает в настоящее время возможности своей первой миротворческой операции в Нагорном Карабахе.

В то же время мы поддерживаем точку зрения о том, что на СБСЕ не следует возлагать задачи и обязанности, которые в настоящее время находятся в исключительной компетенции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, такие, как операции по принуждению к миру. Основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности по-прежнему возлагается на Совет Безопасности.

Еще один момент, который заслуживает особого внимания в том, что касается дальнейшего развития координации между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ - серия новых инициатив, предусматривающих более широкое

сотрудничество в области человеческого измерения как одного из основных аспектов превентивной дипломатии. В этом отношении обмен такой информацией, как доклады миссий СБСЕ, мог бы стать особенно полезным для работы Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем формы сотрудничества и обмена информацией и опытом, уже утвердившиеся между Управлением СБСЕ по вопросам демократических институтов и прав человек в Варшаве и некоторыми специализированными органами Организации Объединенных Наций, такими, как Управление Верховного комиссара по делам беженцев и Центр по правам человека в Женеве. Этот процесс надо поддерживать и развивать.

В заключение позвольте мне выразить признательность моей делегации Генеральному секретарю за его усилия по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями на благо мира и стабильности во всем мире. Мы хотели бы также поблагодарить его за доклад по связям между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ, представленный в качестве вклада в нашу сегодняшнюю дискуссию. Исходя из желания помочь этому важному процессу, моя страна присоединилась к подготовке представленного нам проекта резолюции, соавторами которого мы являемся.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Польша как соавтор резолюции 48/19 от 16 ноября 1993 года удовлетворена существом и темпами процесса развития сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Точный отчет об этом процессе, с точки зрения Организации Объединенных Наций, содержится в докладе Генерального секретаря, который делегация Польши приветствует. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в ходе прений по возможным формам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. В конечном счете это должно привести к установлению прагматической модели сотрудничества как на общем уровне, так и на местах. Такое двустороннее сотрудничество необходимо для обеих этих организаций. Мы должны стремиться к взаимодополняемости в их деятельности и избегать дублирования усилий и возможного соперничества любого рода.

Организация Объединенных Наций должна признать потенциал СБСЕ как регионального соглашения, перед которым стоят сложные задачи в очень непростой части мира. СБСЕ предоставляет полезные инструменты для предотвращения конфликтов, урегулирования кризисов и разрешения конфликтов. Организация Объединенных Наций может лишь извлечь пользу из опыта СБСЕ в подходе к первопричинам конфликтов и его активного участия в определении модели европейских отношений в период после прекращения "холодной войны".

Однако нам надо учитывать ограничения, с которыми по-прежнему может сталкиваться в настоящее время деятельность СБСЕ. Но эти ограничения не исключают возможности тесного сотрудничества в выполнении конкретных обязанностей в области поддержания мира, в первую очередь в неспокойных государствах Содружества Независимых Государств и в Боснии и Герцеговине. Напротив, они требуют взаимукрепляющих усилий на основе четкого разделения задач и успешного повседневного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и миссиями СБСЕ в этой области.

Польша поддерживает все практические формы сотрудничества между этими двумя организациями. Такое сотрудничество должно включать заключение соответствующих соглашений, институциональный обмен информацией, обеспечение связи и разделение расходов. СБСЕ следует рассматривать как гибкие рамки рассмотрения всех проблем, связанных с общеевропейской безопасностью. Оно может само урегулировать некоторые из них, обращаться за помощью к организациям-партнерам в деле урегулирования некоторых других вопросов и в тех случаях, когда ей не хватает соответствующих средств, например в области принуждения к миру, передавать вопросы на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, как предложили министр иностранных дел Германии Кинкель и бывший министр иностранных дел Нидерландов Койманс.

Готовность Организации Объединенных Наций принять участие в таком практическом сотрудничестве и рассмотреть некоторые вопросы по просьбе СБСЕ должна составлять сущность нашего послания Советанию глав государств и

правительства СБСЕ, которое состоится в следующем месяце в Будапеште.

И последним по счету, но не по значению должно стать растущее сотрудничество между исполнительными органами двух организаций, например, между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и его представителями высокого уровня и действующим Председателем СБСЕ и его Генеральным секретарем.

Г-н Горита (Румыния) (говорит по-английски): Пункт повестки дня, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе", дает этой сессии достаточные основания для удовлетворения. Доклад Генерального секретаря (А/49/529) от 17 октября 1994 года является убедительным подтверждением взаимовыгодных и взаимоподкрепляющих достижений в этих отношениях.

Статус наблюдателя, предоставленный СБСЕ согласно резолюции 48/5 от 22 октября 1993 года Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и рамки сотрудничества и координации между двумя организациями, определенные 26 мая 1993 года после обмена письмами между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и действующим Председателем Совета СБСЕ (А/48/185), в настоящее время представляют собой организационные параметры сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. Регулярные контакты, установившиеся между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и действующим Председателем СБСЕ и их представителями, поддерживаются и развиваются.

Как следует из доклада Генерального секретаря, мы являемся свидетелями расширения вклада СБСЕ в установление и поддержание международного мира и безопасности в регионе СБСЕ на основе его деятельности в области превентивной дипломатии, урегулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения, посткризисной стабилизации и восстановительных мер, а также активизации его роли в сфере человеческого измерения.

СБСЕ является общеевропейским форумом, который вместе с другими европейскими и

европейско-атлантическими организациями и институтами играет важную роль в укреплении безопасности и стабильности на всем континенте.

Мы живем в период перемен и стремительного развития событий. Мы поддерживаем СБСЕ в его усилиях дать более точное определение своей принадлежности, места и конкретной роли в европейских рамках. В этом контексте прогрессивная адаптация и пересмотр функций и деятельности СБСЕ с уделением постоянного внимания эффективности и

престижу является решающей проверкой развития процесса СБСЕ. На наш взгляд, превентивная дипломатия и управление кризисными ситуациями представляют собой важнейшие элементы в определении будущей роли СБСЕ. "Хельсинкский декалог", принципы, прочно установившиеся в этих рамках, и действующие демократические нормы, как, например, принцип консенсуса и принцип ротации, содействуют этим важным усилиям. Мы все еще переживаем процесс достижения цели наиболее оптимальной ответственности и реализации функций существующих институтов и механизмов СБСЕ. На наш взгляд, создание новых дополнительных учреждений в таких органах не является необходимым в данный момент.

В настоящее время мы призваны в максимальной степени использовать в рамках СБСЕ имеющийся потенциал в существующих структурах: действующий Председатель, Верховный комиссар по делам национальных меньшинств, Генеральный секретарь и Бюро по демократическим институтам и правам человека. Предстоящее Совецание глав государств и правительств СБСЕ, которое состоится в Будапеште, предоставит своевременную возможность для неординарного, конструктивного и перспективного взгляда на эти вопросы. Мы очень высоко оцениваем тот факт, что Секретариат Организации Объединенных Наций внимательно наблюдает за подготовительным процессом Совецания глав государств и правительств, и мы с нетерпением ожидаем личного участия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в этом важном мероприятии. Нам известно о тех надеждах, которые Организация Объединенных Наций возлагает на СБСЕ и его государства-члены.

Необходимо, правомерно и исключительно полезно обратить пристальное внимание на региональные проблемы и подходы. Однако мы должны постоянно иметь в виду многосторонний контекст, глобальные проблемы и перспективы. Наиболее адекватным путем для осуществления этого является сохранение духа сотрудничества со стороны СБСЕ и его государств-членов в отношении Организации Объединенных Наций и других многосторонних форумов. Как заявил г-н Бутрос Бутрос-Гали по случаю своего недавнего визита в Румынию:

"Международное сообщество не сможет дать ответ на серьезные вызовы современности,

пока оно не выработает нормы для решения ключевых проблем и не обеспечит соблюдение этих норм в целях мира, развития и демократии." (SG/SM/5455, 27 октября 1994 года, стр. 2 англ.текста)

По своему характеру СБСЕ является, скорее, форумом для сотрудничества, чем форумом обеспечения коллективной безопасности. Он наделен особым мандатом и конкретной стратегией деятельности. СБСЕ не предназначено для обеспечения коллективной безопасности и поэтому не может предложить своим членам активные союзнические гарантии безопасности. Вместо этого оно направляет свои усилия на предотвращение конфликтов, оказание содействия государствам-участникам в деле выполнения ими обязательств, которые они принимают на себя, соглашаясь с решениями СБСЕ, на выработку общей платформы, на основе которой государства-члены, имеющие разногласия, могут перейти от конфронтации к переговорам.

Одним из наиболее важных направлений сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ является достигнутый прогресс в деле развития и укрепления контактов и взаимодействия в том, что касается деятельности миссий СБСЕ на местах. Своим собственным незаметным путем СБСЕ добилось довольно существенных успехов в своих настойчивых усилиях, направленных на полный вывод иностранных войск из балтийских республик. СБСЕ играет важную роль в осуществлении контроля за ситуацией в частях бывшей Югославии, с тем чтобы предотвратить распространение военных действий в Боснии и Герцеговине на другие районы, в своих усилиях, в особенности через Минскую группу, с целью прекратить кризис в Нагорном Карабахе, в почти непрекращающейся челночной дипломатии Верховного комиссара по делам национальных меньшинств. В том что касается миссии СБСЕ в Республике Молдова, более активное участие в осуществлении ее мандата способствовало бы развитию демократического государства, уважению прав человека, поддержке экономических и демократических реформ на всей территории страны, упорядоченного, полного и безусловного вывода 14-й армии из Приднестровья.

Новым важным событием в контексте СБСЕ является предложение использовать силы по

поддержанию мира, выдвинутое третьими сторонами в регионе СБСЕ. Подготовительная работа к встрече на высшем уровне в Будапеште, как представляется, демонстрирует адекватный подход к этому деликатному вопросу, а именно созданию и деятельности таких сил только под полным контролем СБСЕ, с предоставлением им четко определенного мандата и с согласия принимающего государства. Это также предполагает поддержку процесса политического урегулирования, основанного на принципах и целях Организации Объединенных Наций и СБСЕ. Создание миссий СБСЕ по контролю за такими силами, а также их немедленный и полный вывод после урегулирования конфликта будет содействовать завершению работы над этим предложением. В том что касается принуждения к миру, то не может быть сомнения в том, что этот принцип остается исключительной прерогативой Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в рамках коллективной системы безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

Было бы выгодно для обеих сторон, если бы потенциал и опыт Организации Объединенных Наций в политической, военной и материально-технической областях учитывался тогда, когда затрагивающие ее вопросы рассматриваются в рамках СБСЕ. Активное взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ в этой области принесет существенную пользу.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, насколько важно поместить процесс СБСЕ в меняющиеся рамки европейского строительства, а также в глобальный контекст коллективной системы безопасности Организации Объединенных Наций. "Партнерство во имя мира" Организации Североатлантического договора (НАТО), ассоциированный статус в Западноевропейском союзе (ЗЕС), Пакт стабильности в Европе являются лишь немногими примерами самых последних и исключительно важных и многообещающих инициатив, обращенных, главным образом, к странам Центральной и Восточной Европы. Они ведут к потенциально позитивной динамике для европейского континента и сферы СБСЕ и для международной стабильности и безопасности. Тщательное рассмотрение и осуществление стратегии, предполагающей гибкий и последовательный подход во взаимоотношениях между такими партнерами, как НАТО, Европейский

союз, ЗЕС, СБСЕ и Организация Объединенных Наций в соответствии с их конкретными обязательствами, полномочиями и методами деятельности, имеет важнейшее значение для становления всеобъемлющей евроатлантической системы безопасности.

Проект резолюции, содержащийся в документе A/49/L.20, озаглавленном "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе", содержит важные элементы для анализа и дальнейшего развития необходимого взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ в рамках положений главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. Моя делегация является соавтором этого проекта резолюции и выражает надежду на то, что он будет принят на основе консенсуса.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 48/5 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1993 года я предоставляю слово г-ну Вильгельму Хенку, Генеральному секретарю Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Г-н Хенк (Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) (говорит по-английски): Поистине большое удовольствие доставляет Генеральному секретарю СБСЕ возможность быть приглашенным Председателем СБСЕ, представителем Италии, для выступления перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Становится традицией, что этот самый представительный орган Организации Объединенных Наций уделяет время обсуждению вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе. Я признателен за многочисленные позитивные отклики, касающиеся роли и деятельности СБСЕ, прозвучавшие сегодня утром, и высоко ценю дружеские слова в мой адрес.

Устав Организации Объединенных Наций устанавливает органическую связь между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами. Эта связь является одним из тех элементов Устава, которые в эпоху, характеризовавшуюся конфронтацией, не могли разрабатываться и использоваться в полной мере.

Сегодня мы начинаем отдавать себе отчет в потенциале, заложенном в главе VIII Устава, направленном на укрепление роли Организации Объединенных Наций. Как отметил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, региональные образования могут содействовать повышению эффективности и действенности усилий Организации Объединенных Наций в целях укрепления мира. Именно в этом духе и с целью повышения эффективности Организации Объединенных Наций СБСЕ заявило о себе в документе "Хельсинки-92" как о региональной организации в соответствии с главой VIII Устава. Государства - участники СБСЕ осознавали, что тем самым они берут на себя еще большую ответственность за обеспечение стабильности в регионе СБСЕ. Они также прекрасно осознавали и то, что это заявление подразумевает готовность нести на своих плечах свою долю бремени за поддержание международного мира и безопасности.

Устав Организации Объединенных Наций не оговаривает в деталях условия для региональной деятельности. Распределение задач между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами и организациями по-прежнему остается трудной задачей. Встреча, организованная 1 августа 1994 года в Нью-Йорке Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, - первая встреча такого рода за прошедшие 50 лет с момента создания Организации Объединенных Наций - была полезной в плане рассмотрения проблем, касающихся практического применения главы VIII Устава.

В то время как подход к сотрудничеству и координации между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями должен осуществляться на индивидуальной основе, многие региональные организации, как представляется, считают, что они располагают особыми возможностями для участия в широком круге мероприятий по предотвращению конфликтов и могут иметь сравнительные преимущества именно в этой области.

Трансформация СБСЕ из традиционного и весьма успешно работающего совещательного механизма в полномасштабный оперативный институт явилась не только результатом тщательного и долгосрочного планирования. СБСЕ не намеревалось направлять свои усилия на поиски

новых задач, для того чтобы оправдать свое существование в постконфликтный период. Сложилось все иначе: новые задачи, новые кризисы и фактически новые вооруженные конфликты настоятельно потребовали создания структуры, предназначенной для урегулирования этих проблем, и готовности к этому. СБСЕ, как и другие региональные механизмы и организации, не могло просто ожидать разработки новых грандиозных планов для возведения нового здания безопасности в регионе СБСЕ. Оно поставило сейчас перед собой задачу содействия поискам прагматических путей решения острых и неотложных проблем. СБСЕ вносит сейчас свой вклад по трем основным направлениям: содействие уважению общих ценностей, особенно тех, которые относятся к области прав человека, развитию демократии и примату права, становлению рыночной экономики, социальной справедливости и другим ключевым сферам гражданского общества; предотвращение конфликтов и урегулирование кризисов; а также содействие обеспечению безопасности на основе сотрудничества.

В прошлом году мы стали свидетелями проведения важных политических мероприятий, которые встретили поддержку СБСЕ. Как было заявлено в декларации, принятой на Встрече на высшем уровне в Хельсинки, Российская Федерация фактически вывела свои войска из Эстонии и Латвии. Договоренности, касающиеся этого вывода войск, ставят перед СБСЕ новые сопутствующие этому задачи, в частности в отношении радарной станции в Латвии и социального обеспечения уволенного в запас российского военного контингента в Эстонии и Латвии.

В стремлении в полной мере использовать потенциал всех государств - участников СБСЕ в деле реализации неотложных задач по урегулированию кризисов Совет министров договорился в Риме о том, что СБСЕ должно рассматривать в каждом отдельном случае и с учетом конкретных обстоятельств вопрос о создании совещательных механизмов в качестве третьей стороны в усилиях по поддержанию мира. Первоначальные усилия Действующего председателя по-прежнему направлены на разработку деталей таких механизмов и достижение окончательного соглашения.

Потенциал СБСЕ в области предотвращения конфликтов будет значительно укреплен в результате создания нового инструмента. 5 декабря 1994 года вступит в силу Конвенция по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ после ее ратификации более чем 12 государствами - участниками СБСЕ.

Наконец, СБСЕ значительно расширило свой потенциал в области предотвращения конфликтов на

основе проведения диалога и многосторонних консультаций. Начиная с января 1994 года Постоянный комитет в Вене, проводя еженедельные заседания на уровне послов и постоянных представителей, обеспечивает также последовательность и постоянную готовность к принятию решений.

В области содействия человеческому фактору СБСЕ в основном проводит работу в рамках своего Бюро по демократическим институтам и правам человека в Варшаве. Бюро работает уже четвертый год, расширяя и укрепляя поле своей деятельности в качестве учреждения, специализирующегося на осуществлении наблюдения за проведением выборов, разрабатывая рекомендации по вопросам обеспечения законности и осуществления прав человека. Оно является также форумом для развития человеческого фактора, открытым для участия неправительственных организаций.

Что касается военных аспектов безопасности, то СБСЕ внесло в свои соглашения по контролю над вооружениями и мерам укрепления доверия новый вклад, одобрив в ноябре 1993 года четыре новых документа, касающихся, соответственно, стабилизирующих мер локализации кризисных ситуаций; оборонного планирования; контактов по военным вопросам; и принципов, регулирующих поставки обычных вооружений. Последний документ, наряду с постоянным вниманием, уделяемым СБСЕ вопросам нераспространения, представляет собой практический вклад в укрепление глобальных режимов контроля над вооружениями, осуществляемых под эгидой Организации Объединенных Наций.

При своем всеохватывающем членском составе, всеобъемлющей и при этом открытой повестке дня и высоком политическом авторитете СБСЕ наделено центральной ролью в возводимой структуре региональной безопасности в пределах охватываемой им территории. Такой же остается и суть его вспомогательной роли в разработке инициативы Европейского союза о подписании Пакта о стабильности. Другими примерами являются оказываемая СБСЕ политическая поддержка таким конкретным, практическим шагам, как операция Восточноевропейского союза (ВЕС) по патрулированию Дуная или деятельность Европейского союза (ЕС) по наблюдению в бывшей Югославии.

Практически вся оперативная деятельность СБСЕ открывает широкие перспективы для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями. Многое делается для развития практических связей. Наиболее яркими примерами такого ширящегося сотрудничества являются оказываемая Советом Безопасности политическая поддержка роли СБСЕ в Нагорном Карабахе; направленное СБСЕ приглашение для участия в качестве обозревателя в поддерживаемых Организацией Объединенных Наций и проводимых в Грузии переговорах по Абхазии, а также в переговорах в Таджикистане; и тыловая поддержка, оказываемая Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) миссии СБСЕ в Сараево.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций абсолютно прав, заявляя в своем докладе о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе, что

"в 1994 году происходит дальнейшее укрепление практических связей между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. Эти сотрудничество и координация будут продолжаться и укрепляться для обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов, предоставляемых правительствами международным организациям для выполнения ими возложенных на них задач". (A/49/529, пункт 13)

По мере того, как СБСЕ крепит взаимоподдерживающее сотрудничество с международными организациями, оно также развивает контакты со странами вне охватываемого СБСЕ региона. Традиционные связи между СБСЕ и не являющимися его участниками средиземноморскими государствами уже готовы перешагнуть в другое измерение в контексте значительно расширившихся контактов с Израилем, Египтом, Тунисом, Алжиром и Марокко. В конкретных областях установлены и далее развиваются взаимоотношения с Японией, и, что касается 1994 года, широкие контакты согласованы с Южной Кореей.

По мере того, как мы анализируем наше положение и наши обязанности, мы убеждаемся в том, что причин для самодовольства у нас нет.

Однако нам не следует отчаиваться, если в краткосрочном плане нам не удастся отыскать правильные ответы на многочисленные стоящие перед нами старые и новые сложные проблемы. Позвольте мне процитировать одного из аналитиков Соединенных Штатов, который призывал

"хотя бы немного учитывать историческую новизну и сложность ситуации, проявлять хотя бы немного терпения по мере того, как мы занимаемся труднейшими делами".

А это как раз то, на что нацелено СБСЕ - заниматься сложнейшими делами.

Встреча СБСЕ на высшем уровне, которая должна состояться в Будапеште, укрепит способность СБСЕ именно это и делать: заниматься сложнейшими делами и расширять вклад СБСЕ в новую стабильность. И в то же время это придаст СБСЕ четкие очертания бастиона против развязывания новых междоусобиц и оплота неделимой безопасности в охватываемом СБСЕ регионе.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.20.

Я хотел бы объявить о том, что Кыргызстан и Таджикистан присоединились к авторам данного проекта резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет одобрить проект резолюции A/49/L.20?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/13).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

Тропический шторм на Кубе, Гаити, Ямайке и в Соединенных Штатах Америки и землетрясение на Филиппинах.

Председатель (говорит по-английски): Позвольте мне от имени г-на Амары Эсси, Председателя Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии, а также от имени всех членов Ассамблеи выразить глубочайшие соболезнования правительствам и народам Кубы, Гаити, Ямайки, Филиппин и Соединенных Штатов Америки в связи с понесенными ими человеческими жертвами и огромным материальным уроном, которые стали результатом недавно обрушившегося на Кубу, Гаити, Ямайку и Соединенные Штаты Америки тропического шторма, а также землетрясения, недавно поразившего Филиппины.

Позвольте мне также выразить надежду, что международное сообщество проявит свою солидарность и быстро и щедро откликнется на любые просьбы о помощи.

Г-н Рамирес де Эстенос Барсьела (Куба) (говорит по-испански): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить Вам, сэр, свою признательность за Ваши слова в связи с этим новым бедствием, обрушенным на нашу страну на этот раз природой. В самом деле, всего несколько часов назад народ Кубы, как и народы других братских стран в Карибском бассейне, пострадал от последствий такого атмосферного явления, которое обычно несет собой людские и материальные потери.

Тропический шторм "Гордон", который в течение нескольких дней бушевал над территорией Карибского бассейна, наконец обрушил свою опустошительную силу также и на мою страну. Нам пока не удалось произвести оценку всего нанесенного нам ущерба, однако до сих пор уже известно, что погибло по меньшей мере два человека и понесены значительные экономические потери, включая, по сегодняшним оценкам, уничтожение более 70 000 банановых пальм и 52 000 тонн соли, не говоря уже об ущербе, нанесенном урожаем кофе, сахарного тростника и овощей. Кроме того, сильно повреждено 30 мостов, а также вся железнодорожная сеть провинции Гвантанамо. Сильным разрушениям подверглись также 12 000 домов, и поэтому пришлось эвакуировать более 65 000 человек.

Глубокое сожаление вызывает тот факт, что эта катастрофа еще более усугубила страдания, навлекаемые на мой народ стоящими перед нами трудностями, причины которых известны всем

присутствующим здесь делегациям. Поэтому мы особенно признательны за Ваше, сэр, заявление и за проявленные международным сообществом солидарность и поддержку в связи с понесенными моим народом человеческими и материальными потерями.

Г-н Родриг (Гаити) (говорит по-французски): Г-н Председатель, от имени правительства и народа Гаити я хотел бы поблагодарить Вас за выраженные Вами, от имени Генеральной Ассамблеи, соболезнования в связи с гибелью большого числа людей и значительным материальным ущербом, вызванными ураганом "Гордон".

Я хотел бы также выразить признательность тем делегациям, которые, узнав о постигшем нас бедствии, сразу же заявили о своей поддержке правительства и народа Гаити. Такое проявление солидарности, ставшее свидетельством интереса к судьбе Гаити и ее народа, глубоко нас тронуло.

Г-н Манало (Филиппины) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени народа и правительства Республики Филиппины я хотел бы выразить Вам нашу глубокую благодарность и признательность за добрые слова сочувствия, высказанные Вами и членами Генеральной Ассамблеи в наш адрес в связи с сильным землетрясением, обрушившимся вчера на остров Миндоро на Филиппинах примерно в 15 ч. 15 м.

Поступившие на данный момент предварительные сообщения свидетельствуют о том, что в результате этого бедствия имеются погибшие и нанесен значительный материальный ущерб.

Моя делегация хотела бы еще раз поблагодарить Ассамблею и намерена, как только представится возможность, передать прозвучавшие в этом зале выражения сочувствия и солидарности руководству страны.

Г-н Гелбер (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени моих соотечественников и правительства моей страны позвольте мне выразить нашу признательность за те мысли и слова, которыми с нами поделились Вы, г-н Председатель, и представители делегаций государств - членов Организации Объединенных Наций.

Несмотря на наши собственные потери, мы от всей души сочувствуем народу Филиппин и всем нашим соседям в Карибском регионе. Пострадавшим от этого бедствия мы выражаем наши соболезнования в связи с болью и страданиями, вызванными постигшей их утратой. Хочу сообщить им, что моим правительством предприняты предварительные шаги в Гуантанаме и в Гаити и что группа сотрудников направлена на филиппинский остров Миндоро для оценки ситуации. Мы исполнены желания помочь и сделаем все возможное в этой ситуации, для того чтобы быть полезными.

Поступающие каждый день сообщения о новых катастрофах трогают наши сердца. Стихийные бедствия, подобные тому, о котором мы сейчас ведем речь, требуют от всех нас проявления еще большей решимости оказать содействие предпринимаемым в рамках Организации Объединенных Наций и на национальном уровне усилиям по уменьшению масштабов человеческих потерь, вызываемых разрушительными нашествиями стихии. Человеческая солидарность, являющаяся нам сегодня еще одно убедительное свидетельство благородства духа, оставляет нам лишь один путь - путь борьбы за лучшее будущее.

Пункт 28 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

- a) доклад Генерального секретаря (A/49/519)
- b) проект резолюции (A/49/L.16)

Председатель (говорит по-английски): Слово для представления проекта резолюции A/49/L.16 имеет представитель Египта.

Г-н Эс-Сафти (Египет) (говорит по-арабски): Я имею честь внести от имени делегаций государств - членов Лиги арабских государств проект резолюции, содержащийся в документе A/49/L.16 и представляемый в рамках рассмотрения пункта 28 повестки дня, касающегося сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств.

По счастливому стечению обстоятельств Организация Объединенных Наций и Лига арабских государств были созданы почти в одно и то же время для выражения надежд и чаяний народов на лучшее будущее после ужасов, которые миру пришлось пережить в ходе второй мировой войны. Тогда независимые арабские государства присоединились к членам Организации Объединенных Наций для того, чтобы, на основе сотрудничества с другими странами мира, прийти к тому будущему, о котором мечтали их народы.

Одновременно с этим арабы также договорились объединить свои усилия для оказания помощи другим арабским странам, по-прежнему томившимся под игом колониализма, и развивать региональное сотрудничество между арабскими странами в поисках путей обеспечения лучшего будущего для своих народов и установления справедливого мира на Ближнем Востоке.

В 1981 году Генеральная Ассамблея заложила основы такого сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, приняв резолюцию 36/24, в соответствии с которой Лиге арабских государств предоставлялся статус наблюдателя. В этой резолюции Генеральная Ассамблея подчеркнула важность сохранения тесных связей между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, с одной стороны, и Лигой арабских государств, с другой, для содействия предпринимаемым Лигой арабских государств усилиям по обеспечению социального и экономического развития входящих в нее государств-членов и расширению межарабского и международного сотрудничества в этой области. В резолюции также содержалась обращенная к Генеральному секретарю просьба продолжать принимать необходимые меры по укреплению сотрудничества на политическом, экономическом, культурном и административном уровнях между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. После 1981 года происходит неуклонный рост такого сотрудничества в различных областях, постоянно проводятся встречи представителей секретариатов двух организаций для координации их усилий в этих областях.

На сорок восьмой сессии произошел важный сдвиг в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Этот важный сдвиг впервые был одобрен

консенсусом в качестве резолюции по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, а именно резолюции 48/21. Этот важный сдвиг имел большое значение, поскольку он отражал исторические изменения, происшедшие в ближневосточном регионе с момента начала мирного процесса, цель которого состоит в обеспечении всеобъемлющего и справедливого урегулирования арабо-израильского конфликта, и это именно та задача, к которой стремится Лига арабских государств и которой давно занимается Организация Объединенных Наций.

Договоренность заинтересованных сторон о том, что резолюции Совета Безопасности должны быть основополагающими рамками какого бы то ни было мирного урегулирования, которого, возможно, удастся достичь в ходе мирного процесса, служит убедительным свидетельством важной роли, которую Организация Объединенных Наций сыграла в этом отношении. Мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью и вновь выразить надежду на то, что нынешний мирный процесс завершится достижением желанного всеобъемлющего и справедливого мира, который гарантирует законное право всех заинтересованных сторон, включая права палестинского народа, который должен иметь возможность осуществить все законные национальные права на целостность на национальной территории, включая Аль-Кудс, а также право каждого государства региона на мирную жизнь на основе полного уважения их границ и территориальной целостности.

В представленном Ассамблее проекте резолюции, одним из соавторов которого являются Коморские Острова, содержатся пункты преамбулы, которые подчеркивают стремление Лиги арабских государств к дальнейшему расширению связей с Организацией Объединенных Наций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях, с тем чтобы обеспечить принципы и цели Устава.

В своей постановляющей части проект резолюции с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря и рекомендует продолжать и укреплять сотрудничество между двумя организациями. В этой части также отмечаются продолжающиеся усилия Лиги арабских государств, направленные на

обеспечение многостороннего сотрудничества между арабскими странами, и содержится призыв, обращенный к системе Организации Объединенных Наций, впредь оказывать поддержку Лиге арабских государств в этом отношении. Проект резолюции также призывает проводить общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств раз в два года в дополнение к ежегодным межучрежденческим секторальным совещаниям.

В пункте 12 постановляющей части упоминается о том, что пятидесятилетие Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств совпадает. Я только что упомянул, что с момента создания Лига стремилась к обеспечению регионального сотрудничества между государствами-членами на благо своих народов и для того, чтобы осуществить цели главы VIII Устава Организации Объединенных Наций.

Учитывая события, которые происходят сейчас в ближневосточном регионе и предоставляющуюся нам сейчас историческую возможность достичь мира и создать новые рамки взаимоотношений между странами в регионе на основе регионального сотрудничества, укрепление роли Лиги арабских государств в этом контексте является согласованной международной целью, которая должна пользоваться широкой поддержкой всех членов международного сообщества. Эта поддержка должна выразиться в помощи дальнейшему сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств.

Приняв консенсусом представленный на рассмотрение проект резолюции, Генеральная Ассамблея тем самым ясно выразила бы международную поддержку этой цели.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года я сейчас предоставляю слово представителю Лиги арабских государств.

Г-н Абул-Наср (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Лига арабских государств, которая была создана за несколько месяцев до Организации Объединенных Наций в 1945 году, отметит в следующем году свое пятидесятилетие. Нет никаких сомнений в том, что общий итог

прошлого опыта в сфере сотрудничества между двумя организациями за долгие годы характеризуется выдающимися достижениями, несмотря на целый ряд трудностей и проблем. Это подчеркнуло значение продолжения и расширения сотрудничества между двумя организациями в воплощении принципов и достижении целей уставов обеих организаций на благо сохранения и укрепления международного мира и безопасности, что отвечает политическим интересам обеих организаций, причем не только на политическом уровне, но и в экономической, социальной, культурной, гуманитарной и административной областях.

В этой связи мне хотелось бы подтвердить, какое значение Лига арабских государств и ее специализированные учреждения придают продолжению и активизации сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями во всех областях, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, который представлен Генеральной Ассамблее. В докладе содержится обзор основных достижений в области сотрудничества, координации, консультаций и обмена информацией между двумя организациями на всех уровнях в рассматриваемый период.

В прошлом году на своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея рекомендовала проводить раз в два года общее совещание представителей обеих организаций помимо ежегодных секторальных совещаний между двумя организациями и их специализированными учреждениями с целью обсуждения приоритетных задач в области развития арабских стран.

В докладе Генерального секретаря, который представлен сейчас Ассамблее (A/49/519), говорится о проведении секторального совещания в Вене в июле прошлого года между двумя организациями по вопросу о развитии людских ресурсов в сельских районах, причем в этом совещании пригласили принять участие все специализированные учреждения обеих организаций. На этом секторальном совещании были разработаны программы действий и проекты сотрудничества и высказаны конкретные рекомендации. В этой связи мне хотелось бы от имени Лиги арабских государств выразить признательность Секретариату Организации Объединенных Наций и

специализированным учреждениям Организации, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО), которая выступала в роли основного учреждения на данном совещании.

В соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи, принятой на ее сорок восьмой сессии, о чем говорится в проекте резолюции (A/49/L.16), который был представлен несколько минут назад представителем Египта, мы надеемся, что в следующем, то есть в 1995 году, состоится общее совещание по вопросу о сотрудничестве во всех областях между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств с участием специализированных учреждений в целях расширения масштабов сотрудничества в разработке и осуществлении совместных программ между двумя организациями в интересах восстановления и поддержания мира и безопасности и ускорения процесса экономического и социального развития в регионе.

Мы надеемся, что результаты общего заседания будут созвучны важному значению пятидесятой годовщины обеих Организаций. Мы считаем, что заседание предоставит нам уникальную возможность провести всеобъемлющий и объективный обзор продолжающегося сотрудничества между двумя организациями и разработать общий подход к взаимному сотрудничеству на следующее десятилетие.

Лига арабских государств выражает свою признательность и поддержку рекомендациям, сделанным Генеральным секретарем в его докладе "Повестка дня для мира" (A/47/277), особенно в том, что касается условий сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными мероприятиями и организациями, в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. Лига арабских государств участвовала в важном совещании в Нью-Йорке 1 августа этого года, на которое Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пригласил все региональные организации для обмена мнениями о путях и средствах укрепления и расширения сотрудничества в области поддержания международного мира и безопасности. На этом совещании Лига арабских государств в общих чертах обрисовала свое собственное видение того, как такое сотрудничество может быть активизировано и какие

шаги следует предпринять для достижения общих целей, в частности, в области превентивной дипломатии, и о путях и средствах сохранения международного мира и безопасности и урегулирования конфликтов мирными средствами, особенно в нашем арабском регионе.

В наши дни в мире наблюдается рождение новых международных политических реалий, которые ведут к широкомасштабным переменам в региональных и международных отношениях. Эти новые реалии привели к увеличению бремени ответственности Организации Объединенных Наций в вопросах нахождения решений многочисленных проблем, особенно тех, которые имеют отношение к сохранению международного мира и безопасности. Эти новые реалии также потребовали от Организации Объединенных Наций координации и сотрудничества с региональными организациями в усилиях по урегулированию проблем тех регионов, к которым принадлежат эти организации.

Лига арабских государств с большим интересом следит за похвальными усилиями, предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций и Генеральным секретарем в поисках мирного решения таких проблем. В этой связи мы хотели бы вновь подтвердить нашу постоянную поддержку роли, которую играет эта международная Организация, а также осуществлять постоянное сотрудничество с ней в рамках наших ограниченных ресурсов, с тем чтобы воцарились мир, безопасность и стабильность, особенно в нашем регионе. Мы горячо надеемся, что Организация Объединенных Наций и моральные ценности, воплощенные в целях и принципах ее Устава, обеспечат средства для закладывания основы новой эры, которая, как мы надеемся, будет опираться на подлинное уважение интересов государств и народов и их законное право жить в условиях мира, безопасности, равенства и достоинства.

В этой связи Лига арабских государств тепло приветствует появившуюся недавно в резолюциях Совета Безопасности тенденцию отмечать важность сотрудничества и координации с Лигой арабских государств в связи с отдельными проблемами, рассматриваемыми Советом, которые имеют отношение к арабскому региону.

Лига арабских государств всегда была и продолжает оставаться в первых рядах

международного сообщества в плане оказания поддержки роли Организации Объединенных Наций и осуществления резолюций во всех областях, особенно тех резолюций, которые подтверждают право народов на свободу, суверенитет и достоинство, а также их неотъемлемое право на самоопределение. Естественно, что Лига арабских государств особенно заинтересована в тех резолюциях, которые касаются нашего региона, и надеется, что в скором времени палестинский народ сможет осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение, создание своего собственного независимого государства, таким образом обеспечивая возможность возвращения беженцев, ликвидацию поселений, а также сможет положить конец израильской оккупации всех арабских территорий, включая аль-Кудс аш-Шариф.

Резолюции, принятые Советом Лиги арабских государств на недавних заседаниях, призывают к продолжению мирного процесса, до тех пор пока не будут достигнуты цели Лиги. Эти цели следующие: достижение и укрепление мира на твердой основе международной законности, в частности на выполнении резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, а также принципа земля в обмен на мир, в надежде, что это приведет к новой эре в истории Ближнего Востока и позволит народам региона трудиться во имя развития, прогресса и процветания.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить поддержку целей и принципов Организации Объединенных Наций и ее Устава, а также пожелать этой Организации всяческого успеха в решении стоящих перед ней проблем. Мы готовы приложить все возможные усилия для укрепления нашего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в построении лучшего мира.

Председатель (говорит по-английски):
Желающих выступить в прениях по этому пункту повестки дня больше нет.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.16. Могу ли я считать, что Ассамблея решила принять проект резолюции A/49/L.16?

Проект резолюции A/49/L.16 принимается (резолюция 49/14).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить тех представителей, которые желают объяснить свои позиции по только что принятой резолюции.

Хочу напомнить делегациям, что выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями со своих мест.

Г-н Хоули (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединенных Штатов с радостью присоединяется к консенсусу в принятии этой резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Мы считаем, как говорится в резолюции, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств может содействовать реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, в том числе, что важно, и укреплению международного мира и безопасности, регионального сотрудничества и экономического развития.

Соединенные Штаты считают, что развитие более крепких экономических связей между странами Ближнего Востока будет содействовать региональному экономическому росту и активизации усилий, направленных на достижение всеобъемлющего и прочного мира в регионе. Из этого следует, что меры и практика, которые мешают развитию таких связей, тормозят достижение мира.

Мы считаем, что бойкот Лигой арабских государств Израиля посредством отвлечения потоков торговли и капиталовложения, что содействует экономической интеграции и экономическому росту, подрывает осуществляемые в настоящее время усилия по возвращению мира и процветания на Ближнем Востоке.

Мы приветствуем решение некоторых государств - членов Лиги прекратить выполнение некоторых положений бойкота, оказывающих влияние на торговлю с третьими странами. В то же время бойкот по-прежнему препятствует экономическому развитию и миру и спокойствию на Ближнем Востоке.

Мирный процесс на Ближнем Востоке начинает приносить ощутимые результаты, которые отражаются на жизни людей в этом регионе. Бойкот

все больше противоречит духу времени, в котором мы живем. Мы призываем Лигу арабских государств и ее членов срочно отменить все аспекты бойкота.

Г-н Якоб (Израиль) (говорит по-английски): Делегация Израиля присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, который был только что принят. При этом мы руководствовались желанием установить мир со всеми нашими соседями, которые все являются членами Лиги арабских государств. Израиль присоединился к консенсусу по этому пункту повестки дня и в прошлом году. С тех пор в мирном процессе был достигнут значительный прогресс: были подписаны два дополнительных соглашения с ООП, а также был подписан Мирный договор между Израилем и Иорданией. Прогресс был также достигнут и в ходе многосторонних переговоров в рамках различных рабочих групп. Мы надеемся, что прогресс будет достигнут также и с другими сторонами, участвующими в двусторонних переговорах.

Мир и экономическое сотрудничество тесно связаны. В той же степени, в какой мы привержены делу мира, мы также привержены и делу укрепления региональных экономических связей. Мы воодушевлены предпринимавшимися шагами с целью отмены экономических бойкотов. К этим шагам относится и решение Совета сотрудничества стран Персидского залива отменить вторичный и третичный бойкот Израиля. Мы надеялись, что это позитивное развитие событий найдет свое отражение и в рамках Лиги арабских государств. Однако до сих пор этого не случилось. Настало время и членам Лиги принять новые меры, с тем чтобы полностью отменить бойкот Израиля. В качестве первого шага в этом направлении Лига арабских государств могла бы принять решение, аналогичное решению Совета сотрудничества стран Персидского залива.

Недавняя Конференция в Касабланке отразила желание стран региона установить региональное экономическое сотрудничество. Участники Конференции были единодушны в том, что бойкоты несовместимы с этой целью. Как было заявлено в Касабланкской декларации:

"Участники ... рассмотрели наиболее эффективные методы ускорения развития региона и преодоления в как можно более краткие сроки существующих препятствий, включая бойкоты и все барьеры для торговли

и инвестиций. Все согласились в том, что необходимо способствовать росту инвестиций из источников как внутри региона, так и за его пределами. Они отметили, что такие инвестиции требуют свободного трансграничного движения товаров, капиталов и рабочей силы в соответствии с действием рыночных сил, технического сотрудничества на основе взаимных интересов, открытости международной экономики и наличия соответствующих учреждений по содействию экономическому сотрудничеству ... В этом контексте участники положительно восприняли решение Совета сотрудничества стран Персидского залива относительно ликвидации вторичных и третичных аспектов бойкота Израиля". (A/49/645, приложение, пункт 6)

Израиль поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями, включая Лигу арабских государств. Действительно, это сотрудничество основывается на положениях Устава Организации Объединенных Наций. В этом контексте мы с сожалением отмечаем, что в силу политических возражений со стороны некоторых государств-членов Израиль до сих пор так и не является членом ни одной из региональных групп в Организации Объединенных Наций. Израиль призывает членов Лиги арабских государств снять свои возражения против вступления Израиля в члены Группы азиатских государств. Тот факт, что Израиль в настоящее время отказывается в праве членства в какой-либо региональной группе, прямо говорит о том, что он находится в противоречии основным принципам универсальности Организации Объединенных Наций.

Эта резолюция является первой резолюцией по вопросу, касающемуся Ближнего Востока, которая должна быть принята Генеральной Ассамблей на ее сорок девятой сессии. Мы удовлетворены тем, что эта резолюция была принята консенсусом, и мы надеемся, что и многие другие резолюции, касающиеся этого региона, будут приняты в рамках той же процедуры. Однако для этого необходимо, чтобы все стороны проявляли сдержанность и воздерживались от представления спорных проектов резолюции, которые одна из сторон в мирных переговорах не сможет поддержать.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 28 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 31 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

а) Доклад Генерального секретаря (A/49/465)

б) Проект резолюции (A/49/L.23)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Пакистана, который представит проект резолюции A/49/L.23.

Г-н Хан (Пакистан) (говорит по-английски): В качестве нынешнего Председателя Исламской конференции министров иностранных дел Пакистан имеет честь представить от имени членов Организации Исламская конференция (ОИК) проект резолюции, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция", который содержится в документе A/49/L.23 от 11 ноября 1994 года. Цель этого проекта резолюции заключается в дальнейшем укреплении чрезвычайно важного сотрудничества, которое уже существует в ряде областей между ОИК и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.

Мы чрезвычайно признательны Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад (A/49/465) о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

С момента своего создания Организация Исламская конференция была непоколебимо привержена целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Устав ОИК ясно подтверждает приверженность этой организации Уставу Организации Объединенных Наций и основополагающим правам человека. В нем также подчеркивается решимость стран - членов ОИК внести свой вклад в достижение прогресса, свободы и справедливости во всем мире путем содействия

глобальному миру и безопасности. Поэтому мы считаем настоятельно необходимым, чтобы эти две организации продолжали расширять сотрудничество с целью достижения общих целей поддержания мира и безопасности и содействия социальному и экономическому развитию.

В стремлении достичь эти цели и осуществить задачи, а также в целях дополнения усилий Организации Объединенных Наций в важных областях, представляющих общий интерес, Организация Исламская конференция на всех ее встречах как на уровне министров, так и на высшем уровне приняла большое число резолюций по важным глобальным вопросам. К их числу относятся резолюции в области разоружения, деколонизации, осуществления права на самоопределение, международного мира и безопасности, прав человека и экономического и технологического развития.

Конференция также выступила с рядом инициатив по прекращению военных действий и выразила готовность способствовать достижению этой цели конкретными делами. В этом контексте я хотел бы упомянуть о том, что на своей встрече на уровне министров в Исламабаде в апреле прошлого года ОИК предложила выделить более 20 000 военнослужащих для участия в деятельности по поддержанию мира в рамках Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в бывшей Югославии. Целый ряд воинских контингентов СООНО принадлежит странам ОИК.

После получения в 1975 году статуса наблюдателя ОИК осуществляет широкое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его представители участвовали во всех конференциях на уровне министров и встречах на высшем уровне стран ОИК. Наша организация высоко оценивает последовательные усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по расширению масштабов сотрудничества между нашими двумя организациями.

Проект резолюции, который я имею честь представлять, идентичен тем резолюциям, которые были приняты по этому пункту повестки дня на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

В преамбуле данного проекта резолюции принимается во внимание желание обеих организаций более тесно сотрудничать в общих поисках решения глобальных проблем. Там содержится напоминание о соответствующих статьях Устава Организации Объединенных Наций и поощряется деятельность через региональное сотрудничество для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций. В нем признается необходимость более тесного сотрудничества между специализированными учреждениями обеих организаций для осуществления взаимосогласованных предложений. В нем принимается к сведению и приветствуется важное совещание, проведенное с целью дальнейшего укрепления сотрудничества между двумя организациями.

В пунктах постановляющей части Генеральная Ассамблея, среди прочего, выражает свою признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его постоянные усилия по укреплению сотрудничества и координации между двумя организациями с целью продвижения их взаимных интересов в политической, экономической, социальной и культурной областях. Генеральные секретари обеих организаций должны продолжать созывать секторальные встречи по приоритетным вопросам сотрудничества.

В проекте резолюции содержится также призыв к Генеральной Ассамблее обратиться с просьбой к обеим организациям продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем по широкому кругу вопросов. Там содержится призыв к специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций продолжать и расширять их сотрудничество с Организацией Исламская конференция (ОИК). В проекте содержится настоятельный призыв к Организации Объединенных Наций предоставить техническую и другие формы помощи ОИК. В нем содержится решение включить в предварительную повестку дня пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция". К Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обращена просьба подготовить доклад к пятидесятой

сессии о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК.

От имени государств - членов Организации Исламская конференция я хотел бы просить членов Ассамблеи поддержать только что представленный проект резолюции и содействовать его принятию на основе консенсуса, как это было в предыдущие годы.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи, принятой 10 октября 1975 года, я предоставляю слово Наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ансай (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Я вновь удостоен чести выступать в Генеральной Ассамблее по особенно важному вопросу для Организации Объединенных Наций и организации, которую я представляю, а именно по вопросу "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Позвольте мне вначале выразить Его Превосходительству г-ну Эсси самые теплые поздравления по поводу избрания его на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы в то же время воздать должное Его Превосходительству послу Инсаналли, Постоянному представителю Гайаны, который прекрасным и примерным образом руководил работой сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве ее Председателя.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций д-ру Бутросу Бутросу-Гали не только за представленный им прекрасный доклад, но и за большой вклад, который он внес в эффективное и гладкое функционирование этого всемирного органа. Успехи, достигнутые им во имя мира за короткий промежуток времени, говорят сами за себя. Мы желаем ему успехов на будущее и заверяем его в нашей поддержке предпринимаемых им инициатив, в частности в форме сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и нашей организацией по конкретным вопросам.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить наши дружеские

международные организации с принятием путем консенсуса резолюций о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и их соответствующими учреждениями, а именно Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе и Лигой арабских государств. Единогласное принятие резолюции о сотрудничестве между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций действительно свидетельствует о новом духе продолжающегося осязаемого прогресса, преобладающего в ходе мирного процесса на Ближнем Востоке.

Члены и отцы - основатели Организации Исламская конференция (ОИК) с самого начала четко определили роль ОИК в общих рамках Устава Организации Объединенных Наций. В Уставе ОИК подчеркивается решимость 51 государства-члена, а также трех наблюдателей вносить эффективный вклад в обогащение человечества и достижение прогресса, свободы и справедливости во всем мире путем содействия глобальному миру и безопасности.

Организация Исламская конференция черпает свое вдохновение из вечного и благородного учения Ислама, и основана она была на принципах мира, гармонии, терпимости, равенства и справедливости для всех.

Устав ОИК подтверждает приверженность наших членов Уставу Организации Объединенных Наций. Позиции членов ОИК по важным международным вопросам, которые все являются также членами Организации Объединенных Наций, идентичны позициям подавляющего большинства членов Организации Объединенных Наций. Естественно, что две организации должны работать в тесном контакте в целях содействия реализации их общих идеалов, принципов и целей.

С момента ее создания в 1969 году ОИК приняла многочисленные резолюции и декларации как на высшем уровне на своих шести предыдущих встречах в верхах, так и на уровне министров иностранных дел на 21 регулярной и 7 чрезвычайных сессиях по вопросам, стоящим перед исламским миром, а также по важным глобальным событиям, касающимся международного мира и безопасности, разоружения, прав человека, меньшинств, деколонизации и вопросов социально-экономического развития.

Здесь, возможно, необходимо проинформировать Ассамблею, что двадцать второе совещание государств - участниц Организации Исламская конференция на уровне министров иностранных дел и последующая седьмая встреча в верхах будут проведены в следующем месяце, с 9 по 14 декабря, в Королевстве Марокко.

Сотрудничество между двумя организациями получило важный импульс в 1975 году, когда Организация Исламская конференция получила статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций. К концу 70-х годов было сочтено, что все большее взаимодействие двух организаций должно быть институционализировано, с тем чтобы секретариаты и специализированные органы, организации и подразделения обеих организаций могли бы проводить регулярные консультации для обзора текущей работы и рассмотрения возможностей расширения областей своего сотрудничества.

После принятия резолюции 35/36 Генеральной Ассамблеей в 1980 году, которая была первой резолюцией о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОИК, был заключен ряд соглашений о сотрудничестве нашей организацией со специализированными учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций, такими, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и учреждениями Организации Объединенных Наций, которые занимаются техническим сотрудничеством в целях развития.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК, которое всегда было взаимодополняющим по своему характеру, было также взаимноудовлетворительным и многозначительным в своем развитии. С самой первой встречи между представителями секретариатов и специализированных учреждений ОИК и Организации Объединенных Наций, проведенной в 1983 году, эти две организации

расширили свое сотрудничество по ряду важных проектов в девяти уже определенных приоритетных областях в социальной, экономической и культурной сферах, которые были обсуждены в представленном нам сегодня докладе Генерального секретаря, содержащегося в документе А/49/465 от 4 октября 1994 года. С 1983 года обе организации предпринимают совместные усилия в общем поиске решений как региональных, так и международных конфликтов и проблем, касающихся мира и безопасности, экономического, социального и культурного развития, а также борьбы с терроризмом и прав человека. Таким образом, в 1994 году исполняется одиннадцать лет активному сотрудничеству между ОИК и Организацией Объединенных Наций и пятнадцать лет с момента принятия Генеральной Ассамблеей первой резолюции по сотрудничеству с ОИК.

В то же время имеющее место сотрудничество на местах между ОИК и Организацией Объединенных Наций в отношении ситуации в Сомали продолжается, и ОИК делает все возможное, чтобы помочь Организации Объединенных Наций найти выход из нынешней трагической ситуации в Боснии и Герцеговине и установить там мир при активном участии нескольких тысяч военнослужащих Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) из исламских государств.

В соответствии с резолюцией 48/24 от 24 ноября 1993 года общая встреча по вопросам сотрудничества была проведена в Женеве с 9 по 11 мая 1994 года между представителями секретариатов системы Организации Объединенных Наций и ОИК и ее специализированных учреждений. В соответствии с соглашением между координирующими секретариатами участники проанализировали сотрудничество и оценили прогресс, достигнутый в деле осуществления рекомендаций, которые были приняты на предыдущих заседаниях по девяти приоритетным областям, а именно продовольственная безопасность и сельское хозяйство; развитие науки и техники; инвестиционные механизмы и совместные предприятия; образование и искоренение неграмотности; помощь беженцам; техническое сотрудничество; развитие торговли; развитие людских ресурсов и экология.

Участники согласились продолжать и укреплять сотрудничество в девяти приоритетных областях, как было определено в конкретных соглашениях, заключенных между учреждениями двух организаций. Было также решено, что следующее координационное заседание ведущих учреждений Организации Объединенных Наций и ОИК состоится в 1995 году. Участники далее признали необходимость укрепления сотрудничества в политической области.

И наконец, чтобы еще более расширить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК, участники предложили провести обзор путей и средств укрепления нынешних механизмов сотрудничества; активизировать контакты между координационными центрами двух организаций; заключить по мере необходимости дополнительные соглашения в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и учреждениями ОИК; провести подписание меморандумов о взаимопонимании между всеми учреждениями Организации Объединенных Наций и ОИК; определить и разработать в рамках сотрудничества соответствующие программы; предпринять серьезные усилия со стороны обеих организаций, с тем чтобы включить в работу проекты и мероприятия, имеющие долгосрочный характер и постоянное неизменное значение для стран-членов. Финансирующие организации в Организации Объединенных Наций и в странах ОИК должны быть ориентированы на поддержку таких проектов и деятельности. Об осуществлении такого рода деятельности следует регулярно докладывать на заседаниях Организации Объединенных Наций и ОИК. Участие финансирующих учреждений в заседаниях будет предусмотрено Организацией Объединенных Наций и ОИК.

1 августа 1994 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созвал заседание на высоком уровне в Нью-Йорке совместно 10 региональными и другими международными организациями, с которыми Организация Объединенных Наций осуществляла тесное сотрудничество в последние несколько лет. Это было первое подобное заседание, и на нем присутствовали Генеральный секретарь ОИК Его Превосходительство г-н Хамид Алгабид, а также высокопоставленные представители других региональных организаций. Своевременность и значимость этого заседания были подтверждены

участниками, которые подчеркнули необходимость поиска путей изучения потенциала главы VIII Устава в отношении расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими международными межправительственными организациями.

Более того, по приглашению ОИК и правительства Пакистана помощник администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) представлял Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на чрезвычайном заседании министров иностранных дел ОИК, которое состоялось в Исламабаде, Пакистан, с 6 по 9 сентября 1994 года.

Проводились также регулярные консультации и происходил обмен информацией между Департаментом по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и генеральным секретариатом ОИК, а также отделом Постоянного наблюдателя ОИК при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Глава Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане посол Местири и Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Таджикистане посол Пирис-Бальон, посещали штаб-квартиру ОИК в Джидде в течение года для консультаций с руководством. Наблюдатель ОИК также принял участие в третьем раунде межтаджикских переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций, которые состоялись в Исламабаде с 20 по 31 октября 1994 года.

3 октября 1994 года министры иностранных дел государств - членов ОИК провели свое ежегодное координационное заседание в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для обсуждения повестки дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, в частности, тех пунктов, которые беспокоят и интересуют ОИК. По приглашению Организации Исламская конференция директор отдела Западной Азии Департамента по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций присутствовал на координационном заседании по поручению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3 октября 1994 года генеральные секретари Организации Объединенных Наций и ОИК вновь провели встречу в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и обменялись мнениями по ряду важных вопросов, представляющих интерес для обеих организаций. За этим последовало состоявшееся в тот же день заседание между делегацией высокого уровня секретариата ОИК во главе с помощником генерального секретаря по политическим вопросам ОИК и представителями Департамента по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, во время которого было решено, что дискуссии о путях укрепления политического сотрудничества между двумя секретариатами будут продолжаться в ходе предстоящего года.

Позвольте мне заверить Ассамблею, что вместе с тем ОИК полностью осознает финансовые проблемы обеих организаций и что в процессе нашего сотрудничества этот фактор принимается во внимание.

Проект резолюции, рассматриваемый Ассамблеей, документ A/49/L.23, от 11 ноября 1994 года, который был детально представлен уважаемым представителем Пакистана, представителем нынешнего Председателя Исламской конференции министров иностранных дел, отражает твердую решимость обеих организаций продолжать сотрудничество в ряде областей. В связи с тем, что этот проект не содержит никаких дополнительных финансовых последствий, я уверен, что он будет единогласно поддержан всеми членами Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в прениях по этому пункту. Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.23.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/15).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 31 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.